



COMISIÓN DE EDUCACIÓN

ENFOQUE POR TAREAS: Propuestas Didácticas

Serie Didáctica

TAREAS

aprender
hacer

ESPAÑOL



Colección
complementos

educacion.es

COLECCIÓN
COMPLEMENTOS

SERIE

LÉXICO

DIDÁCTICA

LITERATURA

CULTURA

GRAMÁTICA

- *Cuarenta años de poesía española. 1940-1980*
(Literatura)
- *La poesía del Barroco: Quevedo*
(Literatura)
- *Orientaciones para la enseñanza de la pronunciación*
(Didáctica)
- *Neologismos, extranjerismos y desambiguadores en español*
(Léxico)
- *Guía para conjugar verbos españoles*
(Gramática)
- *Jugando y aprendiendo español*
(Didáctica)
- *Juegos para la clase de español como lengua extranjera*
(Didáctica)
- *Formas y usos del verbo en español*
(Gramática)
- *Nuevo y viejo mundo*
(Cultura)
- *La comunicación en la clase de español como lengua extranjera*
(Didáctica)
- *Viaje por la España gastronómica*
(Cultura)

Coordinación editorial
Antoni Lluch Andrés

COLECCIÓN

COMPLEMENTOS

SERIE

DIDÁCTICA

ENFOQUE POR TAREAS

Propuestas didácticas

2010



EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN BRASIL

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN

Fernández López, Sonsoles

Enfoque por tareas. Propuestas didácticas / Coordinación editorial Antoni Lluch Andrés;
Sonsoles Fernández López, Antonia Navarro Blanco;

Brasília, DF: Consejería de Educación de la Embajada de España,
Secretaría General Técnica, 2011.
(Colección Complementos; Serie Didáctica) 96 p.

Español – Estudio y enseñanza. I. Fernández López, Sonsoles.
II. Navarro Blanco, Antonia. III. Título. VI. Serie.



MINISTERIO DE EDUCACIÓN

Subdirección General de Cooperación Internacional

Edita:

© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA

Subdirección General de Documentación y Publicaciones

Catálogo de publicaciones del Ministerio - www.educacion.es

Catálogo general de publicaciones oficiales - www.060.es

Texto completo de esta obra:

www.educacion.es/externo/br/es/publicaciones/complementos.shtml

Fecha de edición: 2010

NIPO: 820-10-512-2

ISBN: 978-85-61207-18-2

Imprime: Prol Gráfica e Editora

ENFOQUE POR TAREAS

Propuestas didácticas

Autoras:

Sonsoles Fernández López

Antonia Navarro Blanco

Enfoque de acción: Aprender lenguas con “Tareas”

Sonsoles Fernández

Vamos a ...

- *Contactar en Internet con gente para hablar y escribir en español.*
- *Hacer un intercambio.*
- *Hacer un foro, un blog (...) de la clase.*
- *Presentar a un deportista / un cantante / un escritor ...*
- *Enseñar a bailar salsa.*
- *Dar consejos para dejar de fumar, no acatarrarse, estar contentos...*
- *Escribir a una editorial (o a..) para pedir libros en español.*
- *Buscar trabajo.*
- *Ir a ...*

Así puede empezar en la clase la preparación de una tarea o de un proyecto para hacerla en español.
¡Manos a la obra!

Introducción

Aprender haciendo o enfoque de acción no es una moda, trabajar con “tareas” para el aprendizaje de las lenguas tiene ya un poso de años que lo hace adulto y aporta un bagaje de experiencia y de estudios que lo consolidan como metodología consistente y eficaz. Por su lado, el MCER¹ ha incentivado todavía más la reflexión y la práctica de este enfoque de acción, al asumirlo no sólo como una práctica didáctica más, sino como el eje articulador de todos los aspectos implicados en el aprendizaje de las lenguas.

No vamos a detenernos en justificar la conveniencia de esta forma de aprender lenguas hoy, ni en traer a colación las bases teóricas que lo sustentan, de sobra ya expuestas en tantos trabajos². Partimos del convencimiento asumido de que aprender haciendo y haciendo aquello que nos interesa o necesitamos dinamiza el proceso de aprendizaje y afianza su progreso mejor que de ninguna otra manera. Y esta verdad universal se aplica también al aprendizaje de las lenguas: si necesitamos una información, queremos contactar en una red social con un hispanohablante, entender una canción, una película... etc., ponemos en marcha toda una serie de estrategias que nos llevan a buscar y a hacernos con los recursos lingüísticos necesarios para conseguir nuestro propósito.

¹ En adelante nos referiremos al *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*, con las siglas MCER o con la primera palabra del título: Marco.

² Para la justificación teórica del enfoque de acción nos remitimos a S. Fernández (2009b) y a la bibliografía allí citada.

Las “tareas” en el aula

Y en clase ¿hay “tareas” reales que no sean las académicas? Para contestar, citamos al Marco cuando afirma que el aprendiz de la lengua es un usuario de esa lengua, un agente social, miembro de una sociedad donde tiene “tareas” que llevar a cabo con un fin concreto:

“Este enfoque (...) considera a los usuarios y alumnos que aprenden una lengua, principalmente, como agentes sociales, es decir, como miembros de una sociedad que tienen TAREAS (no sólo relacionadas con la lengua) que llevar a cabo, en una serie determinada de circunstancias, en un entorno específico y dentro de un campo de acción concreto”.

El concepto de “clase” que subyace en este planteamiento no es el de un grupo de alumnos encerrados entre cuatro paredes, que estudian y repiten lo que dicen los libros, hacen ejercicios y contestan cuando les preguntan; la clase donde se aprende a comunicarse en otra lengua es un espacio social, un grupo de personas con muchas experiencias, muchos intereses, muchas cosas que comunicar de verdad y muchas cosas que hacer juntos; no es tampoco un ámbito cerrado y endogámico, sino por el contrario es un espacio abierto donde todo lo exterior entra en la clase y donde la clase sale de sus paredes a la calle y a la vida cotidiana. Recordamos que el objetivo de las clases de lengua extranjera es el desarrollo de la competencia comunicativa lingüística, o sea de entender y expresarnos, es decir, de comunicarnos en la nueva lengua de forma adecuada y la mejor forma de conseguir esto es, ciertamente, comunicándonos “de verdad”. No hay que estar siempre simulando, sólo hace falta estar un poco atentos a las vivencias e intereses de nuestros alumnos para programar las tareas más significativas

Qué son las “tareas”

La **tarea**, en general, es cualquier actividad que se realiza en un tiempo determinado; si nos preguntamos, por ejemplo, qué tengo que hacer hoy o mañana, pensaremos en una lista de tareas como: llamar por teléfono a X, buscar un regalo para un amigo, hacer la compra, preparar una clase, ir a ver una exposición, etc. Para cumplir esas tareas se necesita utilizar el lenguaje en una serie de situaciones concretas, y si esto lo tuviéramos que hacer en una lengua nueva tendríamos que buscar los recursos adecuados para poder realizar nuestro empeño.

La metodología del trabajo con “tareas” y proyectos³ en el aprendizaje de las lenguas otorga a la palabra “tarea” un denotación específica que añade al significado general de actividad o acción prevista, la de ser el eje de una unidad didáctica. Esta metodología de acción no es específica del aprendizaje de las LE y se utiliza con éxito también en las materias trabajadas en lengua materna (así en geografía, por ejemplo, los alumnos realizan viajes reales o virtuales que les llevan a conocer los países con todos los aspectos a los que se acerquen). Pero la especificidad del trabajo con tareas en nuestro caso es que éstas se llevan a cabo en lengua extranjera, por lo que la unidad didáctica que lo posibilita tiene como fin facilitar el proceso de hacerse con los recursos lingüísticos necesario para poder realizar las tareas en la nueva lengua. En resumen, las “tareas” en el aprendizaje de las lenguas se pueden definir como:

³ La diferencia entre “tareas” y “proyecto” en este enfoque radica en la mayor envergadura de éste último que puede integrar en una serie de “tareas” y conlleva unos tiempos más amplios.

Actividades concretas, reales o verosímiles, acciones de la vida cotidiana –no sólo académicas–, de interés para los alumnos, que se realizan en clase, o desde la clase, y que como ejes de la unidad didáctica, dinamizan los procesos de comunicación y de aprendizaje y llevan a aprender todo lo necesario para poder realizarlas en la nueva lengua.

PREPARACIÓN DE LA UNIDAD DIDÁCTICA PARA REALIZAR UNA TAREA

1. Punto de partida

Pensamos en ámbitos o temas amplios de interés para nuestros alumnos:

- Situaciones atractivas para el grupo concreto. Por ejemplo, en el caso de estudiantes adolescentes y jóvenes: encuentros en redes sociales, intercambios escolares, amigos, viajes, visitas, canciones, programas de TV, fiestas, acercamiento a determinados personajes (deportistas, cantantes, pintores, escritores...).
- Las propias motivaciones de los alumnos al acercarse al español (conocer gente nueva, la música, el baile, el trabajo, las relaciones amistosas, profesionales, una estancia de estudios, etc).
- Temas generales: la inmigración, los aparatos electrónicos, la capa de ozono, las mujeres y los hombres en la sociedad actual, el reparto del trabajo, la validez del propio programa de estudios, etc.
- Aspectos del programa (desde objetivos comunicativos, a los temas socioculturales previstos, acercamiento a la literatura...).
- Una actividad sugerida en clase, un acontecimiento en la ciudad, etc.
- ...

Con frecuencia, conocemos el perfil de los alumnos y con tiempo podemos anticipar esas áreas de interés y preparar las posibles tareas, que luego se podrán adaptar fácilmente al grupo concreto.

2. Tarea final

A partir de un tema, un ámbito o una situación concreta prevemos posibles tareas; por ejemplo, si el tema es la alimentación, posibles tareas podrían ser: consejos para adelgazar, ir a un bar o a un restaurante español, chileno..., hacer un postre, confeccionar un menú (de un país de la lengua meta, vegetariano,...), realizar un informe sobre alimentos biológicos, preparar una encuesta sobre los hábitos alimenticios en..., etc.). Cada una de esas posibles tareas son convertibles, después, en clase en algo más cercano a los alumnos (en vez de un postre se puede preparar un aperitivo, una bebida refrescante, un té...) con pequeños cambios de textos y de léxico, pero posiblemente con las mismas funciones y recursos gramaticales.

Es posible que los mismos alumnos, espontáneamente, sugieran iniciativas válidas como: por qué no vamos a visitar a ..., por qué no nos disfrazamos de ..., podíamos organizar una tómbola y si escribimos a Estas iniciativas sirven para organizar una tarea o un proyecto y tienen la ventaja de que ciertamente interesan a sus protagonistas. Es posible además que, como profesores precavidos, tengamos ya pensado algún proyecto que se adapte a alguna de las tareas que los alumnos nos están proponiendo. Si las iniciativas no surgen espontáneamente, es el profesor el que empieza sugiriendo posibilidades y provoca la negociación de la tarea elegida. La negociación pide que se valoren entre

todos los pros y los contras de cada iniciativa; el papel del profesor es provocar la participación de los alumnos y ceder su puesto decisorio al grupo, pero esto no significa que se inhiba, él es uno más y negocia también, teniendo en cuenta si la tarea es factible, si se puede realizar en un tiempo real, si se tiene o se puede conseguir el material necesario y si se puede adaptar al nivel de sus alumnos.

Todo este proceso parece improvisado, pero, por el contrario, puede estar muy preparado. Si conocemos a nuestros alumnos, podemos imaginar o recordar, con antelación, posibles tareas en relación con los ámbitos y temas que sabemos les interesan y preparar un esquema, seleccionar material y elaborar actividades que se adapten a las posibles iniciativas de la clase, que con frecuencia coincidirán con las que habíamos previsto.

Si trabajamos con libros orientados al enfoque por tareas, debemos tener en cuenta que desde un libro es muy difícil o imposible negociar con los alumnos lo que se quiere hacer en cada clase por lo que también debemos examinar qué tareas plantea el libro y qué objetivos y contenidos propone para realizarla, pues con toda seguridad requerirá adaptaciones y modificaciones.

Tareas verosímiles y realizables

Las tareas, además de interés para los alumnos, deben ser reales o verosímiles; es conveniente reflexionar siempre sobre el grado de autenticidad de las propuestas que llegan a clase; por ejemplo, “escribir una postal a un amigo” - en la lengua que se aprende - ¿cuándo se hace?, ¿todavía se escriben postales?, ¿no sería mejor un correo electrónico?, ¿a qué amigo escriben mis alumnos en español? Lo normal es que si escriben a sus amigos lo hagan en su lengua. A pesar de todo, se puede encontrar una salida verosímil a tareas como éstas, acercándolas a la clase y a los alumnos; en este caso es viable: escribirse unos a otros en la clase, escribir a otro grupo de estudiantes de español, del propio centro escolar o de otro centro.

En la actualidad, la realidad virtual que proporciona Internet facilita la realización de tareas auténticas en la lengua que se aprende y es además un elemento motivador para los alumnos, que en su mayoría lo manejan con gran destreza. Otra serie de tareas siempre posibles son las lúdicas (todo tipo de representaciones, juegos, concursos, etc.) ya que el juego es un componente auténtico de nuestra vida en todas las edades.

Otra consideración en el momento de elegir la tarea es que sea realizable por el grupo concreto y en un tiempo determinado. Hacer un viaje -a un sitio donde se hable español-, por ejemplo, es ciertamente motivador y si se puede llevar a cabo de verdad, se convierte en un proyecto que puede generar un conjunto de tareas muy rentables⁴; pero no siempre es realizable, o no es realizable por todo el grupo, por lo que es conveniente o plantear una tarea previa -el manual de viaje, la presentación del sitio elegido, etc.- o suplirlos con viajes virtuales.

⁴ Nosotros, ante el deseo de los alumnos de hacer un viaje -a Madrid- reconvertimos el curso en tantas tareas como preparativos eran necesarios, cumpliendo, por supuesto con los objetivos y contenidos del curso. Con todo, la “tarea final” no fue el viaje, porque había alumnos que no podían hacerlo, sino “El manual del viaje”.

También en relación con la temporalización de la tarea, recordamos que los aspectos de tipo manual, por ejemplo diseñar y realizar el *power point*, preparar el póster bonito..., son actividades que pueden realizar los alumnos fuera del tiempo previsto y de forma libre, dejando incluso un tiempo para su realización, mientras en clase se está trabajando con otros aspectos. Algún ejemplo: la tarea de “presentar mi país o ciudad” conlleva un trabajo común de preparación en el que se recorre el proceso de desarrollo de las destrezas e interiorización de los recursos; una vez hecho este recorrido, cada alumno o grupo, puede ir preparando su presentación, como trabajo libre – con la tutorización necesaria – que concluirá el día que se acuerde presentarla en clase en el calendario decidido.

Proyectos y tareas

Cuando se empieza a trabajar con tareas, éstas se complican y enseguida se convierten en proyectos: una fiesta, una revista, un *blog*, un espectáculo ... Nosotros aconsejamos empezar por tareas muy abarcables, realizables en un día o dos de clase⁵, o incluso puntuales, que se reducen a actividades concretas. Pero si se opta por un proyecto, es necesario delimitar bien cada una de las fases con su tarea final cada una, sus objetivos y contenidos y su previsión de temporalización, de forma que se puedan ir cumpliendo etapas, lo que favorece el aprendizaje y la motivación.

Motivación, enriquecimiento de la experiencia

Antes de elegir la tarea final, conviene realizar un acercamiento motivador al tema o a la situación, con el fin de superar los tópicos y las banalidades. La puesta en común de las experiencias, ideas, recuerdos, conocimientos de los alumnos puede ser un punto de partida, que se puede completar con datos de la prensa o revistas, canciones, vídeos, ambientación de la clase con carteles, fotos, frases sugestivas, etc. El enriquecimiento de contenido y de experiencia que esta entrada supone suscita la curiosidad, refuerza la motivación y posibilita que las propuestas posteriores de los alumnos tengan una perspectiva más amplia, más creativa y con mayor capacidad de comunicar algo nuevo e interesante.

3. Pasos

Para facilitar la organización de todo el trabajo que lleve a la tarea final enumeramos los *pasos* o *fases*⁶ que lo posibilitan y todo ello en la lengua que se aprende, de acuerdo, además, con el nivel de los alumnos; por un lado pensamos en los pasos finalizados al cumplimiento de la meta y por otro, en los que posibilitan que esa tarea se realice en la lengua que se aprende.

Si se quiere, por ejemplo, hacer un libro con las recetas de cocina que más nos gustan (y ponerlas en una página web o...) los pasos podrían ser: elegir el plato preferido (y explicar por qué); leer recetas en español para ver como se organizan y qué frases se utilizan, aprender las estructuras gramaticales

⁵ Ver modelos en S.Fernández, 2009a.

⁶ Tendemos a evitar la terminología de “tareas intermedias” porque el concepto de “tarea” se repite y diluye. Dejamos “tarea”, para la tarea final y pasos o fases para las “tareas intermedias o posibilitadoras”.

(de acuerdo con el nivel) y hacerse con el léxico necesario, escribirlas y presentarlas bien en el formato decidido. Cada uno de esos pasos implica una serie de actividades que posibiliten descubrir los recursos lingüísticos necesarios, faciliten la ejercitación y ayuden a interiorizar nuevos aprendizajes.

4. Delimitación de los objetivos

Una vez elegida la tarea final y delimitados los pasos para conseguirla es fácil determinar los objetivos de aprendizaje que se desprenden de ella; por ejemplo, si la tarea final –para un nivel B1- es la de “escribir una carta para solicitar una ayuda económica”, los objetivos de aprendizaje estarían relacionados con las *funciones* que debe cumplir este tipo de carta: presentarse, exponer los datos (expresión de necesidades), justificar las razones, solicitar algo, intentar ganarse al interlocutor, convencerlo, agradecer la atención, etc.

En la realización de una tarea o proyecto se crea un ambiente lingüístico amplio, como ocurre, en mayor escala, cuando se aprende una lengua en contexto natural; al delimitar los objetivos y contenidos de la unidad no recogemos todo ese baño lingüístico de aspectos más o menos conocidos, *sino sólo aquellos que son claves en el proyecto* y que son los que vamos a apoyar con más cuidado y los que deberían conseguir, como mínimo, todos los alumnos. En el ejemplo presentado, algunas de las funciones pueden haber sido ampliamente desarrolladas, por ejemplo la presentación personal; en ese caso, esa función no formaría parte de los objetivos de aprendizaje propios de la unidad, aunque sí se retomaría como repaso.

La delimitación de los objetivos y contenidos es trabajo del profesor; sin embargo, creemos importante involucrar progresivamente al alumno, para que tome conciencia de que, además de hacer algo (un mural, un plano, una guía, ir a comprar, etc), está aprendiendo español y qué es lo que está aprendiendo.

Búsqueda de los “textos”

La palabra “texto” se refiere aquí a “cualquier secuencia de discurso (hablado o escrito) relacionada con un ámbito específico y que durante la realización de una tarea constituye el eje de una actividad de lengua, bien como apoyo o como meta, bien como producto o como proceso” (MCER, p.10)

El análisis de los posibles “textos” soportes para la realización de la tarea deja de manifiesto cuáles son los recursos lingüísticos, los aspectos socioculturales más apropiados en cada caso e incluso el tipo de estrategias y actividades que se deben plantear, de acorde, además, con el nivel de los alumnos. El seleccionar y analizar los “textos base” cuando se está realizando la programación de la unidad facilita una delimitación coherente de los contenidos. Cada texto determina qué tipo de estrategias de comprensión se ponen en marcha y de ellos se extraen los recursos lingüísticos usuales para expresar las funciones que se trabajan. Al preparar, por ejemplo, una tarea de “creación de un anuncio para...” y analizar un número importante de ellos, comprobamos que una estructura muy rentable y asequible es la que subyace en estas frases: “Si quieres ... /¿quieres? > Imperativo (Ven) y > Futuro (verás), así como un determinado tipo de léxico y juegos de palabras; este análisis orienta hacia los recursos lingüísticos más apropiados para realizar tarea.

5. Contenidos

Una vez que se han delimitado los objetivos, se aterriza en los contenidos que concretan los objetivos y harán posible la tarea en la lengua que se aprende.

5.1 Actividades comunicativas

El primer apartado de contenidos se centra en los contenidos de acción: las actividades comunicativas que plasman los objetivos en cada una de las destrezas. Normalmente una tarea, y más un proyecto, integran la utilización de todas las destrezas, aunque puede predominar una u otra, según el tipo de tarea y la necesidad para el grupo meta de incidir más en alguna de las destrezas.

Por supuesto, no basta con enumerar las actividades comunicativas (comprensión lectora, auditiva, etc.), sino que se deben delimitar las microdestrezas que se van a trabajar en la unidad; por ejemplo, en comprensión, de acuerdo con el texto, se puede tratar sólo de extraer de qué trata el texto para saber si sirve al propósito o de captar las ideas principales, de hacer una lectura acompañada de la acción, paso a paso, de hacer un resumen, de encontrar el dato que se busca, etc. Y todo ello de acuerdo con la tarea, los “textos” base y el grado de desarrollo de las destrezas por parte de los alumnos.

5.2 Especificación de los recursos lingüísticos

De acuerdo con la tarea y con el nivel de los alumnos, se delimitan los recursos lingüísticos necesarios. La misma tarea se puede adaptar a diferentes niveles, adecuando la complejidad, la cantidad y la variedad de los recursos (léxicos y de frases apropiadas –exponentes funcionales-, gramaticales, discursivos fonológicos y ortográficos).

En la realización de una tarea se produce siempre un baño o atmósfera lingüísticos amplio con exponentes ya conocidos y otros desconocidos; los que señalamos en la unidad no son todos los elementos nuevos que aparecen (palabras, tiempos verbales, etc., que pueden estar presentes en los textos), sino sólo aquellos que consideramos apropiados, de acuerdo con el nivel de los alumnos, para llevar a cabo la tarea, algunos de los cuales ya se conocen y se retoman y otros son nuevos.

5.3 Aspectos socioculturales

Las tareas giran en torno a actividades de la vida real, por lo que entrañan siempre un acercamiento a aspectos socioculturales de los países de habla española. Ese acercamiento se lleva a cabo tanto a través de los textos con los que se trabaja –desde anuncios a películas –, como de la propia tarea. En la delimitación de esos contenidos, una vez más es necesario tener en cuenta el grupo concreto con el que se trabaja, sus intereses y su grado de formación.

Acercarse a otras culturas y sociedades conlleva una postura de apertura para poder comprender los valores o “creencias” y actitudes presentes en los comportamientos concretos y en sus exponentes lingüísticos e incluso corporales. En aspectos como las relaciones sociales, los saludos, la distancia física, la edad, la familia, los regalos, los ofrecimientos, los horarios, el dinero, las fiestas, el ocio, la casa, la cortesía, los rituales, etc. subyacen formas diferentes de pensar la realidad, que es importante conocer y respetar para no caer en un juicio etnocéntrico.

5.4 Desarrollo estratégico

La comunicación y el aprendizaje se movilizan a través de las estrategias que se ponen en marcha, por eso es importante que de acuerdo con la tarea y con el desarrollo estratégico del grupo se fomenten en cada unidad estrategias tanto generales de aprendizaje como las propias de la comunicación.

6. PROCESO DE APRENDIZAJE. Creación o adaptación de las actividades

En la clase de lengua extranjera, el objetivo es el aprendizaje de la lengua y en el enfoque de acción, este objetivo se lleva a cabo haciendo “tareas”. Para conseguir este objetivo y dado que no se trata de ciencia infusa, es ineludible diseñar las actividades que no sólo no entorpezcan, sino que favorezcan los procesos de apropiación de los nuevos recursos lingüísticos y de su uso contextualizado. Al adaptar materiales publicados o al crear nuevas actividades se debe acompañar ese proceso y valorar si lo que tienen que hacer los alumnos, además de ser apropiado para el nivel, les lleva o no a realizar la tarea en la lengua que se aprende, en nuestro caso, español.

Teniendo en cuenta esa coherencia, sugerimos la búsqueda en los libros de texto, la adaptación o creación de una serie de actividades que faciliten la consecución de los objetivos, el desarrollo de las destrezas y la apropiación de los recursos programados.

Resumimos cómo puede seguirse el hilo de ese proceso:

- Como primer paso es crucial cuidar la *motivación* para comunicarse en español y para llevar a cabo la tarea.
- Para que el aprendizaje sea significativo es necesario construir sobre lo que se posee, por eso es importante *actualizar y enriquecer los conocimientos y experiencias* con relación al tema; si la tarea responde al interés de los alumnos es porque conocen ya bastante sobre ese punto y es importante trabajar sobre esa base.
- A partir de ahí, se crea la necesidad de realizar lo que se pretende utilizando la nueva lengua y se realiza un intento. En ese intento se empiezan a formar hipótesis y se deduce qué es lo que hace falta aprender para llevar a cabo la tarea. Así, los alumnos *toman conciencia de lo que se va a aprender*, lo que favorecerá todo el proceso.
- Se empieza a trabajar sobre *modelos* cercanos, auténticos o verosímiles, lo que permite ir *desarrollando la comprensión* del mensaje.
- Sobre esos mismos textos, se dirige después la *atención a la forma* para observar los puntos lingüísticos que se van a empezar a necesitar (exponentes funcionales y estructuras gramaticales previstas).
- Se realizan *ensayos controlados*, próximos todavía a los modelos, desarrollando las estrategias de *interacción y expresión*.
- Dedicamos el tiempo necesario a la “forma” en un proceso de *formación de hipótesis, observación, descubrimiento, práctica, conceptualización, ensayo y corrección*; todo ello sobre estructuras adecuadas a la tarea y con actividades de comprensión, interacción, repetición, juegos y estrategias personales de interiorización y de recuperación. En la “atención a la forma” entra también el tratamiento de los errores.

- A partir de ahí, seguramente los alumnos ya están capacitados para realizar *ensayos de la “tarea” de forma más libre* y personal, ensayos susceptibles de *mejora* antes de que se convierta en “tarea final”.
- *Evaluación*: tanto en el primer momento de diagnóstico sobre lo que se sabe y lo que se necesita aprender, como durante todo el trabajo la evaluación está presente; al final también se hace una evaluación de la consecución de la tarea, de lo que se ha aprendido a hacer, de lo que se es capaz de expresar y comprender, de las palabras, formas, frases nuevas, de los aspectos socioculturales, así como de cómo se ha aprendido -componente estratégico-, del mayor o menor uso de la lengua meta y de los aspectos que se pueden mejorar en el proceso y en los resultados.

Previsión de los materiales necesarios imprescindibles

La búsqueda del material, especialmente en lo que se refiere a textos “auténticos” de diferente tipología, suele ocuparnos mucho tiempo, aunque en la actualidad, gracias a la inagotable fuente que es Internet, el problema es el de seleccionar lo más adecuado de entre la ingente cantidad que nos ofrece la red. Por supuesto, los libros de texto y otro tipo de materiales publicados también pueden facilitar la tarea. Por otro lado, no se trata de que el profesor aporte todo el material, por el contrario, conviene que los mismos alumnos exploren todas las posibilidades a su alcance, aunque sí es importante contar con el material básico que haga factible, en cualquier caso, la realización del proyecto.

En esta preparación se incluye el listado de las fuentes a las que se podrá acudir e incluso una previa toma de contacto con los posibles organismos a los que pueden acudir los alumnos, así como la cita con personas que pudieran visitar la clase para colaborar en las tareas, dando una charla o respondiendo a las preguntas de los alumnos.

Trabajo con libros de texto

La elección del manual o libro de texto requiere un análisis previo para valorar el que mejor se adapta a nuestros alumnos y el que mejor favorece el proceso de aprendizaje. Tanto si se trabaja con un manual que declare orientarse al trabajo con tareas, como si se hace con un método nocio-funcional, el libro de texto es una herramienta, no la herramienta, y en todos los casos es necesario analizarlo detenidamente para adaptarlo a nuestra clase. Cuanto mejor sea esta herramienta, más ayuda proporciona a profesores y alumnos.

Incluso con los manuales que trabajen con “tareas” se tendrá que ver si éstas son las que interesan a nuestros alumnos, o cómo se les puede dar un pequeño giro o cómo aprovechar el trabajo que se nos ofrece para una tarea similar pero más cercana a la realidad de nuestra clase.

En el caso de trabajar con un método funcional, no es difícil prever para qué posibles tareas preparan las unidades. En el origen de estos métodos está el análisis de necesidades del público meta (buscar un permiso de trabajo, realizar una entrevista, socializar en una reunión, presentar un informe, intercambiar correspondencia, etc.) de donde se extrajeron las funciones, que organizan las programaciones (pedir y dar información, presentarse, expresar una opinión, etc.); se podría decir que en los métodos nocio-funcionales, al llegar a la clase, se había olvidado la “necesidad comunicativa” y todo se subordinaba a las funciones ya programadas de antemano, mientras que en el enfoque por tareas, ésta no se olvida y es la que origina en la misma clase la programación consecuente. Una unidad de un método nocio-funcional que tenga como objetivos, por ejemplo:

hablar del estado de salud, expresar preocupación, dar ánimos, aconsejar..., prepara para tareas como: decálogo para protegerse de la gripe, consejos para dejar de fumar, etc, y éstas se pueden programar para el momento más oportuno del curso.

Secuenciación y organización

La flexibilidad de este tipo de trabajo no está reñida con una previsión de organización, secuenciación y temporalización de la tarea o proyecto, más bien al contrario, pues en el esfuerzo de organizarlo y de enmarcarlo en un tiempo real, se toma mayor conciencia del proceso, de los aspectos de los que se podría prescindir o convendría ampliar y de los que conviene resaltar. Si la dinámica de la clase pide cambios posteriores, esta preparación previa posibilitará toda la flexibilidad, que no es lo mismo que la improvisación o el caos. En el caso de un proyecto que integre una serie de tareas, la consecución de éstas puede marcar la secuencia de los diferentes módulos o lecciones, con sus logros visibles a corto plazo.

Elenco de tareas

Para terminar, ofrecemos ejemplos de posibles tareas que se presentan asociadas a los temas generales de acercamiento a la otra cultura y con una breve enumeración de las funciones básicas que pueden exigir esas tareas (EEOOII Comunidad de Madrid 2007)⁷

BÁSICO 1

TEMAS GENERALES	Sugerencias de “TAREAS”
<p>Conocerse. Presentar/se, identificar, preguntar y dar datos.</p> <p>Saludos. Nombres, apellidos, procedencia, dirección de correo electrónico. Número de teléfono (datos reales o virtuales). Descripción básica de rasgos físicos y de carácter.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Rellenar un carné / formularios sencillos de inscripción. ▪ Hacer la lista de clase. ▪ Agenda de la clase: nombre y teléfono. ▪ Adivinar quién es quien en clase.
<p>La clase. Trabajar en la nueva lengua, controlar el lenguaje de la clase.</p> <p>Discurso de la clase: frases de todos los días. Formas de trabajo. Materiales para trabajar. Recursos para trabajar “en autonomía”.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Murales o listas con las frases de la clase. ▪ Organigrama del trabajo en clase. ▪ Analizar la estructura del libro de texto y de otros materiales.

⁷ Apenas ofrecemos un ejemplo del nivel de Acceso. Para tener un elenco por niveles remitimos a Fernández (2003) y a los Currículos de las EEOOII <http://www.educa.madrid.org/portal/web/EOI>

TEMAS GENERALES	Sugerencias de “TAREAS”
<p>El aprendizaje: lengua y comunicación. Activar conocimientos y expresar intereses.</p> <p>¿Qué sabemos de la nueva lengua y cultura? Intereses: para qué y cómo queremos aprender esta lengua.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Mural (o ambientación de la clase) con fotos, mapas, frases. ▪ Cuestionario sobre intereses y formas de trabajo.
<p>Relaciones, conocerse mejor. Describir formas de ser, actividades y gustos.</p> <p>Compañeros de clase y de trabajo Familia, amigos. Tratamiento y formas de interaccionar.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Hacer tarjetas de visita. ▪ Buscar el amigo ideal. ▪ Adivinar personajes. ▪ Retrato /árbol de familia.
<p>Compras. Expresar cantidades, precios, colores, preferencias, acuerdo / desacuerdo, comparación.</p> <p>Las tiendas, centros comerciales. Nuestras cosas: objetos de todos los días. Compras y regalos.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Carta para pedir y agradecer.... ▪ Hacer un mercadillo de intercambio. ▪ Hacer un regalo.
<p>Alimentación. Describir, sugerir, expresar gustos, comparar y valorar.</p> <p>Comidas habituales en el país. Horarios. Locales para comer y beber. Menú. Platos típicos.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Hacer la lista de la compra. ▪ Elegir un local para ir juntos (mejor si hay uno del país). ▪ Elegir un menú.
<p>Actividades cotidianas. Hablar de acciones cotidianas, decir las horas, proponer actividades, concertar una cita. Enumerar acciones realizadas.</p> <p>Costumbres. Actividades de fines de semana. Vacaciones (¿Qué hemos hecho / hicimos? ¿Qué vamos a hacer?).</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Relojes del mundo (diferencias horarias). ▪ ¿Qué te gusta hacer y qué haces? Entrevistar a (los compañeros) y contrastar. ▪ Quedar para ... ▪ Contarnos lo que hemos hecho, visto ...

TEMAS GENERALES	Sugerencias de “TAREAS”
<p>Fiestas. Expresar cuándo y dónde ocurre algo, invitar, felicitar.</p> <p>Cumpleaños. Celebraciones. Fiesta en clase. Aspectos de la celebración.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Calendario de cumpleaños /fiestas. ▪ Celebrar los cumpleaños o acontecimientos. ▪ La fiesta de... (celebrar una fiesta del país).
<p>Alojamiento. Localizar sitios y objetos, describir y distribuir espacios.</p> <p>Casas, residencias, hoteles. Partes y elementos de las casas.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Agenda: direcciones. ▪ Elegir un alojamiento (hotel, camping,...) a través de anuncios o de Internet. ▪ Decorar / organizar “nuestra” casa / habitación. Hacer un plano.
<p>Educación y profesiones. Expresar preferencias. Denominar estudios y profesiones, enumerar y explicar tareas.</p> <p>Estudios elegidos. Salidas profesionales. Profesiones de los alumnos (actuales o posibles). Contraste con el otro país.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Cuadro de estudios y profesiones de la clase. ▪ Juego de los oficios. ▪ Buscar trabajo. ▪ Repasar y hacer anuncios de trabajo.
<p>Viajes o visitas (reales o virtuales). Localizar, preparar una ruta, indicar direcciones. Describir y comentar.</p> <p>Países, ciudades, sitios importantes. Gente.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Preparar una salida (paseo / viaje / excursión). ▪ Hacerlo real o virtualmente. ▪ Álbum con fotos y comentarios.
<p>Tiempo libre y ocio. Expresar gustos y preferencias, describir actividades, elegir y justificar.</p> <p>Sitios de ocio. Programas, asociaciones. Juegos, música, deporte, baile, cultura, ...</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Baremo de películas, programas de TV. ▪ Festival de música (...). ▪ Buscar a los amigos de... (los gatos / hip/hop / opera / cómics...). ▪ ¿Somos deportistas? Presentación de un deporte.

TEMAS GENERALES	Sugerencias de “TAREAS”
<p>Bienes y servicios. Pedir información. Enumerar, localizar, realizar gestiones.</p> <p>Puntos de información. Oficinas de turismo. Transportes. Bancos. Agencias.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Pedir información en oficinas de turismo. ▪ Recorridos (virtuales/reales) por los transportes para ir a ... ▪ Utilizar teléfonos, cajeros,... con instrucciones en el idioma que se aprende.
<p>Salud. Expresar estados físicos y dolencias, describir síntomas, aconsejar.</p> <p>Estar en forma, vida sana. Centros de salud; consulta. Una gripe (u otra enfermedad).</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Decálogo para estar en forma. ▪ Síntomas de la gripe (...). ▪ Consejos para curarse. ▪ Remedios tradicionales.
<p>Clima y medio ambiente. Describir imágenes o sitios, expresar sensaciones, comparar, hablar del futuro.</p> <p>El clima en diferentes épocas y países. Cambios en la naturaleza.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Consultar mapas del tiempo y escribir las leyendas básicas. ▪ Murales de las (cuatro) estaciones. ▪ Buscar imágenes y describir cambios en el medio ambiente.
<p>Ciencia y tecnología. Dar instrucciones, decir para qué sirve, presentar a un personaje.</p> <p>Utilización de aparatos y programas (teléfonos, TV, MP3, ordenador,...). Científicos de los países.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Dar instrucciones fáciles para utilizar un aparato. ▪ Comparar teléfonos móviles. ▪ Presentación de un científico.
<p>El país, una ciudad. Localizar e identificar sitios, describir y ofrecer datos relevantes.</p> <p>Localización, descripción, sitios interesantes, servicios, manifestaciones culturales.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Hacer un mapa ilustrado. ▪ Descubrir una ciudad y presentarla con imágenes y comentarios.

Terminamos animando a los profesores que trabajan con tareas a que las compartan con sus compañeros y, a los que todavía no se han lanzado, a que se atrevan; así podrán comprobar cómo el aprender haciendo lo que interesa o lo que se necesita de verdad nos involucra a alumnos y profesores en un trabajo motivador y eficaz y convierte las clases en talleres de aprendizaje y en espacios de comunicación auténtica.

Selección bibliográfica

BREEN, M. 1990 (*original en inglés, 1987*). “Paradigmas contemporáneos en el diseño de programas”. *Comunicación, lenguaje y educación*, 7-8

CANDLIN, C. (1990). “Hacia la enseñanza del lenguaje mediante tareas” en *Comunicación, lenguaje y educación*, 7-8 pp. 33-53 (original en inglés, 1987).

CONSEJO de EUROPA (2002): *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid, Secretaría General Técnica del MEC, Instituto Cervantes y Editorial Anaya y <http://cvc.cervantes.es/obref/marco/>

CROOKES, G. and S. GASS (Eds.) (1993): *Tasks and language learning: integrating theory and practice*. Clevedon, Multilingual Matters.

ELLIS, R. (2003) *Task-based Language Learning and Teaching*. Oxford, OUP.

EEOOII. COMUNIDAD DE MADRID (2007): *Currículo de los Niveles Básico e Intermedio de las Escuelas Oficiales de Idiomas de la Comunidad de Madrid*. B.O.C.M. Núm. 147 de 22.06.07. (2008): *Currículo del Nivel Avanzado de las EOI de la CM*. B.O.C.M. Núm. 98 de 30/07/2008 <http://www.educa.madrid.org/portal/web/EOI>

DI PIETRO, R.J. (1987): *Strategic Interaction*, Cambridge, CUP.

ESCOBAR, C (2004): “Para aprender hablar hay que querer decir algo” en *Glosas didácticas*, nº 12. <http://www.um.es/glosasdidacticas/doc-es/GD12/todoglosasn12.pdf>

ESTAIRE, S. (Ed.) (2009a y 2009 b) “El enfoque por tareas: de la fundamentación teórica a la organización de materiales didácticos” y “El enfoque por tareas: aspectos metodológicos y ejemplos de unidades didácticas” en *Antología de textos de didáctica del español* http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/antologia_didactica/default.htm.

ESTAIRE, S. (2009): *El aprendizaje mediante tareas: de la programación al aula*. Madrid. Edinumen.

FERNÁNDEZ, S. (1997): “Anúnciese aquí. Realización de un proyecto” en *Frecuencia L*, nº 4 Edinumen, pp. 3-12.

FERNÁNDEZ, S. (2001): “Autonomía en el aprendizaje y enfoque por tareas”. *Frecuencia L* nº 17, Madrid, Edinumen, pp. 6-16.

FERNÁNDEZ, S. (2003): *Propuesta curricular y marco europeo de referencia: desarrollo por tareas*. Madrid, Edinumen.

FERNÁNDEZ, S. (2005): “Marco común europeo de referencia y enfoque por tareas” en *Carabela*, nº 57, pp. 103-122. Madrid. Sgel.

FERNÁNDEZ, S. (Coord.) (2009a, 1ª ed.:2001): *Tareas y proyectos en clase*, col. E, Madrid, Edinumen.

FERNÁNDEZ, S. (2009b): “Nuevos tiempos, nuevas metodologías” en *XVII Seminario de Dificultades Específicas de la enseñanza del español a lusohablantes - Las nuevas metodologías y sus aplicaciones didácticas*” Consejería de Educación de Brasil
www.educacion.es/exterior/br/es/publicaciones/seminario.shtml

MARTIN PERIS, E. (2004): “¿Qué significa trabajar con tareas comunicativas?” En redELE
<http://www.mec.es/redele/revista/martin.shtml> .

MARTÍNEZ SALLÉS, M. (2002): *Tareas que suenan bien. El uso de canciones en clase de ELE*, Consejería de Educación en Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo: <http://www.mepsyd.es/exterior/be/es/publicaciones/didacticas/tareas.shtml>

NUNAN, D. (1989): *Designing Tasks for the Communicative Classroom*. CUP. (En español, 1998).

PRAHBU, N. S. (1987): *Second Language Pedagogy*. OUP.

RIBÉ, R. y N.VIDAL (1993): *Project Work Step by Step*. Oxford, Heinemann.

SKEHAN, P. (1996): “A framework for the implementation of task-based instruction” en *Applied Linguistics* 17: 38-62.

ZANON, J.: “Los enfoques por tareas para las enseñanzas de las lenguas extranjeras” en *Cable 5*, 1990, 19-27.

ZANÓN, J. (Coord) (1999). *La enseñanza del español mediante tareas*. Col. E, Madrid, Edinumen.

Agenda de la clase

Sonsoles Fernández

MOTIVACIÓN

Durante las primeras semanas de clase, con un grupo que ya se conoce o empieza a conocerse, surge la necesidad de tener los contactos de los compañeros.

DESTINATARIOS

Desde niveles básicos de acceso (A1).

TIEMPO

Dos horas y retomarlo los días sucesivos.

TAREA FINAL

Hacer una lista o agenda con los datos de los compañeros.

Aquí proponemos apenas que se transcriban los nombres, números de teléfonos y correo electrónico. Posteriormente o dependiendo del momento en que se lleve a cabo, se pueden poner otros datos (domicilio, profesión, cumpleaños, etc.)

PASOS INTERMEDIOS

- Activar la motivación para hacer la agenda.
- Comprobar qué recursos se necesita aprender.
- Escuchar una conversación / leer un texto y extraer información específica (nombres, teléfono, correo electrónico).
- Observar e imitar el modelo para obtener esta información.
- Observar, descubrir los nuevos recursos lingüísticos.
- Practicar con los nuevos recursos.
- Pedir/dar o confirmar datos personales y completar una plantilla.
- Escribir la información en una agenda.
- Controlar si todo es correcto y está bien escrito.

OBJETIVOS

- Saludar (se retoma).
- Pedir, obtener, dar información sobre datos personales.
- Repetir o solicitar repetición, aclaración o confirmación.
- Deletrear y solicitar que se deletree algo.

CONTENIDOS

▪ Actividades comunicativas

- Interacción oral:
 - Pedir / dar datos personales (nombre, teléfono, correo electrónico).
 - Confirmar los datos que se cree conocer.
 - Pedir aclaraciones sobre lo que no se entiende o no se está seguro.
 - Deletrear.
- Comprensión oral y escrita:
 - Extraer información de datos de personas.
 - Observar, reconocer, copiar los recursos que se utilizan.
- Expresión escrita:
 - Reflejar los datos obtenidos en la plantilla de agenda o lista.

▪ Recursos lingüísticos

- Exponentes y léxico
 - *Hola. Yo soy /me llamo ... ¿y tú?* (se retoma)
 - *¿Cómo te llamas?*
 - *Tú eres ... ¿no? – Sí y tú No, no, yo soy ...*
 - *¿Cómo se escribe? ¿con b o con v) / ¿Está bien escrito así?*
 - *¿Tienes correo electrónico? Sí / No, no tengo*
 - *¿Me das tu número de teléfono? (El fijo - el móvil)*
 - *A ver, te repito ... Puedes repetirlo (por favor)?*
 - 9674... (entonación)
 - arroba, punto, agenda, dirección, teléfono, correo electrónico
 - Números (0 a 9)
 - Alfabeto: letras y sonidos
- Gramática
 - *Ser -soy, eres, es*
 - *Llamarse (me llamo, te llamas, se llama) (se retoma)*
 - *Tener (tengo, tienes, tiene)*
 - *¿Cómo ...?*
- Fonología y ortografía
 - Entonación en preguntas, confirmaciones, respuestas.
 - Insistencia en la pronunciación de algunos de los exponentes más frecuentes.
 - Alfabeto y deletreo: grafías y sonidos.
 - Atención a las interferencias en grafías y sonidos.

▪ Aspectos socioculturales

- Nombres y apellidos.
- Orden alfabético por apellidos.

▪ **Estrategias para:**

- Pedir aclaraciones.
- Pronunciar bien. ...
- Corregirse
- Observar las semejanzas y diferencias con la propia lengua e inventar trucos para acordarse.
- Desarrollar empatía con el grupo.

EVALUACIÓN

- Diagnóstico: ¿Me interesa? ¿Qué sé? ¿Qué necesito aprender?
- En el proceso: ¿Fácil? ¿Difícil? ¿Qué? ¿Por qué? ¿Cómo superarlo?
- Final: Tarea bien realizada. Controlar la veracidad y corrección de los datos obtenidos.
- Ficha de autoevaluación sobre los contenidos y sobre el proceso.

MATERIALES

Plantilla de lista o agenda.

Guías de teléfonos (con el nombre y correo electrónico). (Acceso a Internet)



Agenda de la clase

Como vamos a hacer muchas cosas juntos, necesitamos tener los contactos de todos.

- **¿Empezamos a hacer una agenda de la clase?**
- Primero, lo más necesario: nombre, número de teléfono y correo electrónico.

¿Qué necesitamos saber en español?

HAZ UNA PRUEBA A VER LO QUE SABES Y LO QUE NECESITAS APRENDER

- ¿Saludar?
- ¿Sabemos los nombres? ¿seguro?
- ¿Cómo se pregunta por el nombre y por el nº de teléfono?
- Y si no entendemos, ¿qué hacemos?
- Necesitaremos saber los números y también el alfabeto para deletrear.

Probamos

1º Piensa

- ¿Cómo saludamos?
- ¿Cómo preguntamos por el nombre?
- ¿Y si no estamos seguros?
- ¿Cómo preguntamos el número de teléfono?
- ¿Y por el correo electrónico?

2º Probamos con los compañeros.

• **Piensa en lo que necesitas aprender para hacerlo bien y escríbelo**

- ¿Cómo te llamas?
- ¿Cuál es tu número de teléfono?
- Hola
- Tú te llamas /eres?
Sí ... / No, no yo soy
- ¿Me das tu dirección de correo electrónico?
- No tengo correo ...

Alicia y Sergio

- Puedes escuchar y leer para participar en esta conversación y completar lo que falta (donde hay línea de puntos).
- Luego escribe en la lista de abajo el nombre, el teléfono y el correo de Alicia y Sergio.

<p>S - Hola, tú eres Alicia ¿no?</p> <p>A - Sí, Alicia Martín y tú, ¿cómo te llamas que no me acuerdo?</p> <p>S - Sergio, Sergio Navarro.</p> <p>A - ¡Qué difícil! ¿Me puedes repetir el nombre?</p> <p>S - S</p> <p>A - ¿Sergggggo?</p> <p>S - No, Ser -gi -o</p> <p>A - ¿Cómo se escribe?</p> <p>S - Ese, e, ere, ge, i, o S Y el apellido ...</p> <p>A - Eso lo sé: Ene ... uve ... erre ...</p> <p>S - Ahora el teléfono. Yo sólo tengo móvil y es: 68754391</p> <p>A - 687...?</p> <p>S - 68754391 ¿y el tuyo?</p> <p>A - El mío es muy fácil 99 77 30 30</p> <p>S - ¿99 ?</p> <p>A - Sí muy bien ¿ves qué fácil? ¿Tienes correo electrónico?</p> <p>S - No, yo no ¿y tú?</p> <p>A - Sí, mira es aliciamartin@gmail.com</p> <p>S - A ver, te repito: aliciamartin arroba gmail punto com</p> <p>A - Muy bien, ...</p>	<p>Copia las palabras nuevas</p>
--	---

NOMBRE	TELÉFONO	CORREO

- Fíjate en la conversación de esos dos chicos y prueba:
Pregunta el nombre a varios compañeros e intenta escribirlo.

RECUERDA los verbos:

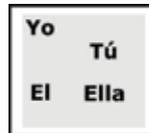
Llamarse: *me llamo, te llamas, se llama*

Ser: *soy, eres, es*

APRENDE:

Tener: *tengo, tienes, tiene*

tengo, tengo, tengo ... (NO tiengo)



FRASES Y PALABRAS NUEVAS:

- Vuelve a leer la conversación de Alicia y Sergio y copia las frases y palabras que vas a necesitar para pedir y dar los datos.
¿Qué vas a hacer para que no se te olviden?

Números

Para decir tu número de teléfono, TIENES QUE SABER BIEN LOS NÚMEROS EN ESPAÑOL ¿LOS SABES? Si lo necesitas, estúdialos en la ficha siguiente.

<p>0 cero 1 uno 2 dos 3 tres 4 cuatro 5 cinco 6 seis 7 siete 8 ocho 9 nueve 10 diez</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Observa con mucho cuidado las diferencias con los números en portugués y, para que te acuerdes, anota al lado de cada número las diferencias.
---	---

¡Atención!

- Algunos números se escriben igual que en portugués pero se pronuncian diferente ¿cuáles son?
 - ¿Cuáles son más parecidos? ¿Y más diferentes?
- Pon mucha atención porque como son parecidos al portugués es fácil equivocarse
- **¿Cómo vas a hacer para aprenderlos bien?**

Ahora ya puedes decir bien tu número de teléfono.

Prueba:

- Saludas a varios compañeros y os pedís y dais el número de teléfono y lo escribís.

SI ALGUIEN NO LO DICE BIEN EN ESPAÑOL, NO VALE.



¿Y SI NO ENTENDEMOS? ¿Cómo preguntamos?

(Mira en el diálogo de Alicia y Sergio)

- **¿Y si entendemos sólo una parte?**
- La entonación es muy importante:
- Se repite hasta donde se ha entendido y se deja el tono alto

- ¿Alicia ... ?
- Alicia ¿qué?
- 6489 ...?



- Jugamos a no entender

<p>¿CÓMO SE ESCRIBE?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Para explicar cómo se escribe tienes que aprender cómo se dicen las letras en español. Fíjate bien y ensaya <p>CARLOS: ce, a ere, ele, o ese</p> <ul style="list-style-type: none"> • ¿Cómo se escribe tu nombre? • ¿Y el de la profesora? • Prueba con los de tus compañeros. 	<p>c (ce) ch (che) g (ge) h (hache) j (jota) k (ka) l (ele) ll (elle)</p>	<p>ñ (eñe) q (cu) r (ere) rr (erre) v (uve) x (equis) y (y riega) z (zeta)</p>
---	---	--

¿CÓMO SE PRONUNCIA SERGIO, CECILIA, ROBERTO?

Puedes consultar: <http://www.uiowa.edu/~acadtech/phonetics/spanish/frameset.html>

¿Qué sonidos son más difíciles para ti? Practica cada día con uno:

- La jota y la ge ¿? Ja, jo ju, je/ge, ji /gi Busca: fricativas [x]
Escucha y practica con la risa: Jajajá gejege gijigi, jojojo, jujuju 
- ¿Y za, zo, zu, ce ci? Hay que poner la lengua entre los dientes.  Busca: fricativas [θ]
(Si escribes c+a,o,u se pronuncia /ka, ko ku/)
- Para la erre fuerte se pone la lengua encima de los dientes  Busca: vibrantes: [r]
- Busca trabalenguas con esos sonidos y juega con ellos hasta que los pronuncies bien.
- Si dices los nombres de los compañeros en español ¿cómo se pronuncian?

PARA PRACTICAR con tu compañero: Uno lee un número de teléfono y el otro tiene que decir de quién es (o al contrario):

Ana Ochoa Rodríguez	9865520146	Patricia Corral Merlo	942639104
José Lozano Medina	917930785	Alfonso Lanuza Gómez	983435627
Marta Villamil Pérez	975839142	Aurora López Díaz	953079482
Luís Fernández Ruiz	938459827	Juan Losada Rivera	912684016
Carmen Cano Montes	926147952	Pilar Sanz Rojo	91304513
Arturo Otero López	923074213	Javier Muñoz Moreno	962538602

¿Has dicho bien los números? ¿En qué te equivocas? ¿Y tu compañero/a?
¿Y los nombres? ¡Practica mucho con los sonidos difíciles!

APELLIDOS

En España, el primer apellido es el del padre y el segundo de la madre, pero se puede cambiar el orden ¿Y en tu país, cómo es?

El orden: en las listas, los nombres se colocan por orden alfabético del primer apellido. ¿Y en tu país, cómo es?

- Ordena los nombres de la lista de arriba.

Para la **TAREA FINAL**

Ahora ya puedes hacer tu agenda de la clase hablando y escribiendo en español.

1. Hay que preguntar el nombre a todos los compañeros o comprobar que se sabe ¿Te acuerdas como se dice?
2. Si no sabes cómo se escribe tenéis que deletrear en español.
3. Después os podéis pedir el número de teléfono y el correo ¿Te acuerdas como se dice? Y si no entiendes algo ¿cómo se pregunta?
4. Lo escribimos todo y nos aseguramos de que está perfecto.

Preparar un postre

Antonia Navarro

Ámbito

Esta tarea puede realizarse en el ámbito de unidades didácticas relacionadas con la gastronomía y/o aprovechando la proximidad de unas vacaciones escolares, de unas fiestas como las de Navidad, o la celebración del cumpleaños de un compañero. Todas esas situaciones pueden funcionar como aliciente para que surja el deseo de llevar a cabo una tarea como la de preparar juntos un postre.

Grupo meta

A partir de A2.

Pasos

Cuatro o cinco horas más el tiempo dedicado para la realización o degustación en el aula del postre (también el postre puede hacerse en casa, después de todo el trabajo y llevarlo a clase).

Materiales

Libros de cocina, modelos de recetas, material audiovisual de gastronomía (en el mercado existen vídeos de cocina; si no, es fácil grabar de los programas diarios de televisión o acudir a Internet).

Tarea final

Escribir la receta del postre elegido.

Preparar y degustar un postre.

Pasos:

- Motivación para hacer un postre. Activación de los conocimientos y toma de conciencia de lo que se necesita aprender
- Búsqueda y selección de una receta realizable en clase. Elección y valoración de la posibilidad de hacerla
- Lectura/escucha detallada de diferentes recetas elegidas para captar ingredientes, medidas, proceso y trucos.
- Atención a la forma para dar instrucciones. Práctica formal y funcional.
- Escritura personalizada de la receta.
- Elaboración y degustación del postre. Reacción.
- Evaluación final

OBJETIVOS COMUNICATIVOS

- Comprender y dar instrucciones para realizar una actividad.
- Comprender y expresar valoraciones sobre la facilidad/dificultad de hacer algo.
- Reaccionar después de probar el postre, expresando una valoración, si ha gustado o no.

Se retoman:

- Expresar gustos y preferencias.
- Justificar una elección.

Interacción y expresión oral

- Sobre las funciones señaladas.

Comprensión lectora

- Lectura rápida para seleccionar el postre.
- Lectura detallada para recoger los ingredientes y el proceso.
- Lectura estudio para observar los exponentes lingüísticos utilizados.
- Lectura de las recetas escritas en clase para elegir una.

Comprensión auditiva

- Formar hipótesis de lo que se espera escuchar y ver (TV, vídeo) a partir del nombre de la receta.
- Escuchar y tomar notas, con apoyo de la imagen de los ingredientes, medidas y formas de preparar la receta.
- Escucha y lectura posterior para verificar si se ha entendido bien.
- Observar los exponentes lingüísticos que se repiten.

Expresión escrita

- Tomar nota a partir de los materiales presentados de los elementos necesarios (ingredientes, medidas, recipientes y accesorios culinarios).
- Observar cómo se escribe y se pronuncia el léxico que se utiliza.
- Tomar nota de las acciones habituales que se utilizan en las recetas.
- Escribir la receta elegida en un cartel, añadiendo comentarios personales.

EXPONENTES LINGÜÍSTICOS

Gramaticales

1. Instrucciones:

- Enumeración con infinitivos (*batir los huevos....*);
- Presente de Indicativo: 2ª pers. con valor impersonal (*bates los huevos ...*) y 1ª del plural (*colocamos los bizcochos...*);
- Se + verbo (*Se baten los huevos, se engrasa el molde...*);
- Imperativo tú/usted (*bate / bata los huevos...*)

2. Valoraciones y reacciones del resultado (verbo “estar”):

- ¡Qué rico (está)! ¡Qué bueno (está)!
- ¡Está riquísimo/buenísimo! ¡Está en su punto

- Tiene poco/a mucho/a (sal, azúcar, agua ...).
- Un poco / bastante / muy + adjetivo (*un poco frío, muy rico...*).
- Valoración positiva para presentar una restricción: *está muy bueno, pero...*

1. Facilidad /dificultad

- Este postre/plato es (muy / bastante) fácil/difícil de hacer porque es (un poco) difícil / complicado;
- porque lleva mucho / poco tiempo;
- porque (no) hace falta horno...

Léxicos

Nombres de platos típicos elegidos.

Nombres de ingredientes, medidas, utensilios culinarios.

Verbos de las acciones propias.

Socioculturales

Platos típicos, costumbres culinarias y gastronomía de países hispanohablantes.

Estrategias

- Prever lo que se necesita aprender para llevarlo a cabo en español.
- Adquisición de léxico y de estructuras gramaticales a partir de la lectura selectiva de materiales auténticos, rechazando lo que no sirve para los propósitos perseguidos.
- Formar hipótesis sobre el contenido de las lecturas y grabaciones, sobre el significado de las palabras, etc.
- Hipótesis ortográfica a partir del sonido y posterior verificación para la corrección gráfica.
- Autoevaluación y propuestas de mejoras.

EVALUACIÓN

Diagnóstico de lo que se necesita aprender al principio de la unidad y de cada una de las partes.

Diario o ficha de autoevaluación al final de cada fase y al final de la unidad.

Superación de errores.

FICHAS PARA EL ALUMNO

FICHA N° 1

¡Vamos a hacer un postre!

¿Qué te gustaría?

Entre todos pensamos en postres ricos y fáciles de hacer.
Luego ensayamos a ver si sabemos decir bien en español cómo se hace.

¿Qué tienes que aprender para hacer la receta en español?

- ¿Sabes los nombres de los ingredientes y de los utensilios?
- ¿Conoces los verbos que se utilizan?
- ¿Y sabes cómo se dan las instrucciones?

Buscamos recetas y elegimos las que más nos gusten y las que podamos hacer con facilidad

FICHA N° 2

EL TIRAMISÚ

Lee esta receta y piensa si te gusta y si es posible hacerla en clase. Luego lo comentas con tus compañeros

Receta del tiramisú

Ingredientes (6 personas)



- 250 gr. de queso mascarpone
- 300 ml. de nata líquida
- 100 gr. de azúcar
- 3 huevos
- 200 ml. de café exprés
- 1 chorro de licor amaretto o brandy
- 24 bizcochos
- 100 gr. de cacao en polvo

Preparación paso a paso:

1) LA CREMA

Cascar los huevos y separar las yemas de las claras, guardando las claras en un cuenco/ recipiente. A continuación echar el azúcar sobre las yemas y batir con un tenedor. Añadir el queso Mascarpone, poco a poco, y batiendo constantemente la mezcla para evitar que queden grumos. Mezclar bien todos los ingredientes. Montar a punto de nieve las claras de huevo reservadas, e incorporarlas a la preparación anterior con mucho cuidado para que no se desmonten.

2) MONTAR EL PASTEL

Verter el café en un recipiente y añadirle el licor. Para montar el tiramisú, mojar ligeramente los bizcochos en el café y colocar una capa ordenadamente en la base de una fuente. Cubrirlos con la mitad de la crema. Repetir la operación hasta acabar con la crema. Guardar en la nevera un mínimo de 3 horas para que se asienten los ingredientes. A la hora de servir, colocar el cacao en un colador y espolvorear por encima del tiramisú.-

Para comentar con tus compañeros si te gusta y expresar tu opinión puedes consultar las expresiones que hay a continuación:

1. ¿Te gusta este postre?
2. ¿Sabrías hacerlo?
3. ¿Se puede hacer en clase?

1. Mucho. Me encantan.
 ¡Qué rico!
 ¡Se me hace la boca agua!
 No, no mucho, yo no soy goloso/a.

2. Es (un poco) difícil.
 ¡Qué va! Es muy fácil.
 Es (un poco) complicado de preparar porque ...

3. Sí que podemos. ¡Claro!
 No tenemos horno ni fuego.
 Ni congelador.

FICHA N° 3

A partir de la receta del tiramisú, intenta explicar con tus palabras qué es y para qué sirve cada uno de estos utensilios.

Utensilio	Uso
<p>Cuenco</p> 	
<p>Tenedor</p>	
<p>Fuente</p>	
<p>Colador</p> 	

- Piensa en otros utensilios de cocina y mira a ver si sabes cómo se dicen en español .

FICHA N° 4

- En la redacción de una receta son muy importantes los verbos. Copia los verbos de la receta del tiramisú e intenta explicar con tus palabras su significado.
- Piensa en otros verbos que se utilizan en las recetas y mira a ver si sabes cómo se dice en español

FICHA N° 5

Observa la forma verbal utilizada en la receta.

Como ves, es el **infinitivo** pero también se podría decir con:

Se + 3ª persona (singular o plural) del presente de indicativo.

Por ejemplo: Se añade el queso mascarpone. Se cascan los huevos.

Elige 5 acciones de las indicadas en la receta y transfórmalas utilizando *se + 3ª p. singular/plural del presente de indicativo*.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

FICHA Nº 7

¡JUGAMOS A COCINEROS!



Instrucciones con el imperativo

Nos colocamos en grupos de 4-5 personas; uno hace de cocinero mayor y va dando instrucciones a cada uno de los ayudantes o pinches: dice las instrucciones con los verbos en imperativo, una vez usando **tú/vosotros**, otra **usted/ ustedes**.

Cuando se dirige a uno y da la instrucción, éste tiene que mimar el gesto de la acción que le pide; si no lo hace bien, pierde. Cuando lo dice en plural, todos tienen que hacer lo que dice: los que no lo hagan, pierden.

Para prepararte, para cuando te toque de cocinero escribe todos esos verbos en **Imperativo**; si te fijas bien, tienes muchas pistas:



VERBOS	tú	vosotros/as	usted	ustedes	
Pelar	pela	pelad	pele	pelen	las patatas
Cortar					la fruta
limpiar	limpia				el pescado
calentar	calienta	calentad	caliente	calienten	la leche
mezclar					todo
lavar					la lechuga
coger	coge		coja	cojan	la sartén
leer					la receta
encender					el fuego
remover	remueve	removed	remueva		la salsa
batir	bate		bata		los huevos
subir					el fuego
añadir					azúcar

Ahora, a jugar; por turnos vais haciendo de cocinero mayor.

¿Necesitas estudiar más el Imperativo? Búscalo en tu libro.

Recuerda:

Para dar instrucciones se puede utilizar:

- El **infinitivo**: *pelar las manzanas*
- **Presente de indicativo, 2ª persona singular**: *pelas las manzanas.*
- **Se + 3ª persona (singular/plural) del presente de indicativo**: *se pela/n la/s manzana/s.*
- **Imperativo**: *pela /pele las manzanas.*

También podemos utilizar **la 1ª p. del plural del presente cuando explicamos lo que hacemos**: *añadimos, cortamos ...*

FICHA N° 8

Vamos a ver un video de una receta llamada **DULCE DE TRES LECHE**.

- ¿Por qué se llamará así?
- Antes de observar el vídeo, intentad completar los principales pasos de la receta que tienes abajo, adivinando lo que falta (la receta del tiramisú te ha enseñado ya muchas palabras).

DULCE DE TRES LECHE

Ingredientes:



Leche evaporada

Leche _____

Leche _____

Azúcar

Modo de preparación:

_____ los huevos (...). Se agrega el _____ y la _____ y se _____ al horno.

A continuación _____ las tres leches y se _____ sobre el pastel recién sacado del horno. Se deja reposar en la nevera. Se _____ de la nevera y se _____ con la crema y ¡listo!

- Ahora presta atención al video; mientras lo escuchas vas tomando notas y luego escribes todos los pasos de la preparación de la receta Después lo compruebas con tus compañeros.

<http://www.recetasdepostres.org/pastel-de-tres-leches/>

La cocinera explica lo que hace **utilizando la 1ª persona del plural “vamos a...”**

Tú, para escribir la receta y dar las instrucciones, puedes utilizar una de las otras maneras que has aprendido

Os parece fácil / difícil de realizar? ¿Por qué?
¿Has visto palabras nuevas? ¿Cuáles quieres aprender?

FICHA N° 9

¡PASO A PASO!

Arroz con leche

Aquí tienes las instrucciones desordenadas de las distintas fases de la preparación de esta receta. Ordénalas, teniendo en cuenta que cada texto corresponde a un paso y el primero está en el orden correcto.

PASO 1

Se lava bien el arroz y se pone al fuego con medio vaso de agua. Se da unas vueltas al arroz hasta que se consume el agua.

TEXTO A = PASO N° _____

Se echa un poco más de azúcar, se remueve y se añade otro tercio de leche. Se deja cocer 20 minutos, sin dejar de vigilar el arroz, para que no se pegue. Se incorpora el resto de leche y de azúcar y se deja hacer 10 minutos más sin dejar de remover.

TEXTO B= PASO N° _____

Se retira el arroz del fuego, se saca la corteza de limón y la canela y se coloca en una fuente. Se decora con canela molida.

TEXTO C= PASO N° _____

Cuando se ha consumido el agua, se añade un litro de leche, la canela en rama y la corteza de un limón. Se deja cocer durante 5 minutos.

TEXTO D: PASO N° _____

Se añade la mitad del azúcar y se sigue dando vueltas a fuego lento durante 15 minutos más. Se añade después 1/3 l más de leche y se deja a fuego fuerte 10 minutos.

¿Qué ingredientes hacen falta?

¿Hay palabras nuevas que no conozcas y que puedes necesitar para tu receta? Cópialas.

FICHA N° 11

TAREA FINAL ¡NUESTRO POSTRE!

Poco a poco se acerca el momento de hacer nuestro postre en clase.
Entre todos elegimos uno y ¡MANOS A LA OBRA!

Si queréis hacer el tiramisú y tenéis dudas, este vídeo os puede ayudar.

<http://www.youtube.com/watch?v=J7Y2F3P2xzQ>

¿Cómo vas a reaccionar cuando lo pruebes?

Puedes consultar las expresiones que hay a continuación

- ¡Qué rico (está)! ¡Qué bueno (está)!
- ¡Está riquísimo/buenísimo! ¡Está en su punto!
- Tiene poco/a, bastante, mucho/a (azúcar, canela, ...)
- Un poco / bastante + adjetivo
- Está muy bueno, pero...

¿Con cuál te quedas?

A continuación, en grupos de 3-5 personas, vamos a escribir nuestra particular receta del postre que hemos hecho en clase. Las colgamos en el aula y votamos entre todos la mejor, explicando porqué la hemos elegido.

EVALUACIÓN

Realización de un diario de clase

Responde a las siguientes preguntas relacionadas con el trabajo de cada día.

1. ¿Qué hemos hecho hoy en clase?

2. En español he conseguido:
 - decir,
 - leer,
 - escuchar,
 - escribir,

3. Lo que más me cuesta es...

4. Para conseguir hacerlo mejor voy a ...

5. Tengo que repasar ...

6. ¿Cuál ha sido mi participación?

7. Voy a intentar no olvidar lo siguiente:
 - en relación con las palabras nuevas
 - en relación con la gramática
 - en relación con la cultura española y de los países sudamericanos
 - en relación con mi manera de aprender

- Y para ello voy a ...

8. Lo más importante hoy para mí ha sido ...

Evaluación final

1. Al realizar esta tarea, ¿qué has aprendido a hacer concretamente en español?
Por ej. “He aprendido a opinar, dar instrucciones”

Pon ejemplos de diferentes formas de dar instrucciones.

2. En relación con lo que has aprendido en español, puedes hacerlo:
 - sin problemas
 - todavía tienes dudas
 - no lo has aprendido bien
 - sólo si ...
3. ¿Qué has hecho para aprender palabras nuevas para este trabajo?
Por ej:
 - he consultado textos auténticos
 - he buscado siempre en el diccionario
 - me las he inventado
 - (...)

Escribe las palabras que has aprendido:

Alimentos:

Utensilios:

Verbos:

¿Qué vas a hacer para no olvidarlas?

4. ¿En qué medida te ha resultado útil consultar libros y revistas de gastronomía?
 - me ha ayudado muchísimo
 - no he encontrado en ellos lo que buscaba
 - el lenguaje era adecuado / rebuscado / interesante / poco útil, etc.
 - (...)

¿Qué actividades te han ayudado más a comprender, a hablar y a escribir?

5. Ante un plato nuevo que te dan a probar, ¿cómo expresas tu valoración?

6. Intenta evaluar tu atención, participación y aprovechamiento en el trabajo de 1 a 10 puntos.
Reflexiona sobre el porqué de esta puntuación.

¡Vamos al cine!

Antonia Navarro

Ámbito

Esta tarea puede realizarse en el ámbito de unidades didácticas relacionadas con el cine, la televisión, los espectáculos, de gran interés para todos los alumnos. El estreno de alguna película española en las salas comerciales puede servir como marco para la realización de esta tarea.

Grupo meta

A partir de A2. Los exponentes se pueden adaptar a varios niveles.

Materiales

Varias películas de Almodóvar (entre ellas *Mujeres al borde de un ataque de nervios*). El profesor/a elegirá algunas de la filmografía que más se adapten, por su contenido, a la edad de los alumnos, retroproyector, Internet.

Tarea final

- Realizar un álbum personalizado con la biografía y las fichas técnicas de las películas de Almodóvar (podría ser un álbum de toda la clase en la que cada grupo aportase las fichas, imágenes y comentarios de la película elegida).

El trabajo sobre Almodóvar se puede completar con otras tareas como las siguientes, que serían objeto de mayor tiempo, otros objetivos y materiales:

- Exposición de carteles de películas (esto podría ser acompañado de una presentación de cada película).
- Seminario / ciclo sobre Almodóvar (posterior). Esto podría ser como pretexto para la tarea: Se va a celebrar un ciclo.... Para prepararnos vamos a conocer a Almodóvar y algunas de su películas

Tiempo

4-6 horas, más trabajo de casa.

Pasos

- Despertar la motivación por el cine en general, y por el español, de Almodóvar, en particular.
- Activación y toma de conciencia de lo que se necesita reforzar y aprender para escribir una breve biografía y la sinopsis de una película.
- Lectura: búsqueda de información sobre Almodóvar y sobre sus películas.
- Elección de una película. Visionado por grupos
- Escritura de la sinopsis.
- Evaluación final
- Post-tarea: ¿Ciclo sobre Almodóvar?

OBJETIVOS COMUNICATIVOS

Se retoman y se amplían:

- Expresar gustos y preferencias.
- Describir personas.
- Narrar (A2): referirse a acciones del pasado.
- Organizar el discurso de forma básica (A2).
- Expresar comparaciones.

Nuevos:

- Narrar (B1): contextualizar, referirse a acciones del pasado, organizar los datos y relacionarlos.

ACTIVIDADES COMUNICATIVAS

Interacción y expresión oral

- Contrastar y justificar gustos y preferencias.
- Describir personas.
- Recrear diálogos a partir de extractos de películas.
- Contar situaciones del pasado.
- Presentar la sinopsis de la película elegida.

Compresión lectora

- Lectura rápida para seleccionar información (Bibliografía de Almodóvar).
- Lectura detallada para extraer elementos (título de las películas, nombres de actores, cantantes, etc).
- Lectura estudio para observar los exponentes lingüísticos utilizados (en biografías, sinopsis).
- Lectura de evaluación de las sinopsis escritas en clase.

Compresión auditiva

- Formular predicciones a partir de los títulos e imágenes.
- Escuchar y tomar notas, con apoyo de la imagen, sobre algunos aspectos de la filmografía de Almodóvar (actrices, bandas sonoras, etc).
- Escucha y lectura posterior para verificar si se ha entendido bien.
- Seguir las exposiciones de los compañeros.

Expresión escrita

- Tomar nota de los puntos relevantes.
- Completar una biografía.
- Realizar una ficha: título, tema, argumento, opinión personal.
- Re-escribir los textos de forma colectiva.
- Observar cómo se escribe y se pronuncia el léxico que se utiliza.

EXPONENTES LINGÜÍSTICOS

Gramaticales

A2:

Pretérito indefinido y contraste con el Pretérito Perfecto.

B1:

Refuerzo del Pretérito Indefinido. Formas irregulares más usuales.

Pluscuamperfecto

Pronombres interrogativos (repaso).

Comparar:

- *Me gusta/n más/menos que....; El/la/s que más me gusta/n es /son*

Léxicos

Géneros cinematográficos.

Adjetivos para caracterizar las películas y a los personajes.

Expresiones coloquiales.

Vocabulario nuevo personalizado (para expresar emociones, entre otros).

Estrategias de reconocimiento y aprendizaje de léxico.

Discursivos

Estructura de la biografía y de las sinopsis.

Tiempos verbales

Pronunciación y ortografía

Sonidos que ofrecen más dificultad y su transcripción gráfica (erre vibrante alveolar /rr/; distinción de b/v).

Acentos y tildes, entonación y signos de puntuación.

Sílabas y su separación correcta al escribir.

Aspectos socioculturales

Acercamiento a la sociedad española a través de las películas de Almodóvar.

Estrategias

- Prever lo que se necesita aprender para llevarlo a cabo en español.
- Adquisición de léxico y de estructuras gramaticales a partir de la lectura selectiva de materiales auténticos.
- Formar hipótesis sobre el contenido de las lecturas y grabaciones, sobre el significado de las palabras y contraste posterior.
- Hipótesis ortográfica a partir del sonido y posterior verificación para la corrección gráfica.
- Autoevaluación y propuestas de mejoras (trabajo sobre lo que se entiende y no).

EVALUACIÓN

- Diagnóstico de lo que se necesita aprender al principio de la unidad y de cada una de las partes.
- Diario o ficha de autoevaluación al final de cada fase y al final de la unidad.
- Superación de errores.
- Evaluación de la tarea final: valorar la expresión escrita a partir de los criterios de veracidad y claridad en el mensaje, organización, lenguaje utilizado y errores.

FICHA 1

MOTIVACIÓN

¡¡¡AL CINE!!!

¿Te gusta el cine? ¿Ves muchas películas?

¿Conoces el cine español?

De estos directores, ¿cuáles conoces? Fernando Trueba, Alejandro Amenábar, Pedro Almodóvar, Iciar Bollain, Luís Buñuel...

¿Te gustaría conocer más a Almodóvar y algunas de sus películas?

Podemos hacer un álbum o un blog con su biografía y las fichas de las películas que elijamos...

Qué necesitas saber en español:

1. Para escribir la biografía:

¿Los tiempos verbales del pasado como el Indefinido?

¿Las fechas? ¿Expresiones de tiempo? ¿Y la forma de relacionar acontecimientos?

Haz una prueba y empieza a contar tu biografía para controlar lo que necesitas aprender o reforzar.

2. Para ver y entender las películas

¿Qué frases, verbos... necesitas para elegir y comparar películas?

¿Sabes cómo se escribe una sinopsis?

FICHA 2

¡¡¡DE PELÍCULA!!!¹

¿Qué tipo de películas prefieres ver? Ofrece algún ejemplo.

¿Cuándo ves películas?

¿Dónde prefieres verlas?

¿Cuál es la última que has visto?

DE AVENTURAS

BIOGRAFÍAS

DE
CRÍTICA
SOCIAL

COMEDIAS

MUSICALES

DRAMAS

DE CIENCIA FICCIÓN

DE TERROR

POLICIACAS

DOCUMENTALES

¹ “De película” es una expresión que se utiliza mucho y se refiere a algo especial, o estupendo.

FICHA 3

Y EL OSCAR ES PARA...

¿Cuáles son las películas que más te gustan? Piensa en dos de ellas y completa las siguientes fichas con la información:

Título (en español):

País:

Director:

Actores principales:

Género:

Por qué me gusta:



Título (en español):

País:

Director:

Actores principales:

Género:

Por qué me gusta:

Contrasta tu elección con las de tus compañeros y explica bien por qué te gustan. Puedes utilizar adjetivos y frases como:

La/s que más me gusta/ n es/son... porque ...

Prefiero

REALISTA – CÓMICA – DIVERTIDA – ROMÁNTICA – DE AMOR Y LUJO – TESTIMONIAL – SOCIAL – INTRIGANTE

– ...

¿Has aprendido palabras nuevas? ¿Cuáles?
¿Qué vas a hacer para que no se te olviden?

FICHA 4

¡¡¡ PEDRO!!!

Aquí tienes a Pedro Almodóvar. Cuando le dieron el Oscar, Penélope Cruz lo anunció con un gran grito: ¡¡¡ Pedro !!!

¿Has visto alguna película suya?



Observa la foto e imagina cómo es de carácter. Coméntalo con tus compañeros.

SIMPÁTICO – GRUÑÓN – BROMISTA –
AMIGO DE SUS AMIGOS – INTROVERTIDO
– EXTROVERTIDO – CHARLATÁN ...

Vamos a ver un fragmento de una de sus películas más famosas, *Mujeres al borde de un ataque de nervios*.

Los que no la hayan visto adivinan de qué trata, los que la han visto ayudan.

En tu opinión, ¿qué tipo de película es?

Durante el primer visionado, de sólo 2 minutos, vamos a verla sin sonido.

- ¿Quién crees que son esas mujeres?
- ¿A dónde van?
- ¿Por qué mira extrañada a su alrededor la mujer del taxi?
- ¿Qué crees que se dicen ella y el taxista? Inventa el diálogo

TAXISTA: _____

MUJER: _____

TAXISTA: _____

MUJER: _____

TAXISTA: _____

MUJER: _____

Ahora vamos a verla con sonido, a ver qué te parece y si te has acercado en tus predicciones. ¿Lo has entendido todo? ¿Te gustaría verla entera?

FICHA 5

BIOGRAFIA DE PEDRO ALMODÓVAR

Aquí tienes parte de la biografía de Almodóvar.

- A ver si descubres dónde se inspira para sus argumentos y personajes.
- Toma nota de los datos más importantes y de los que te resulten más interesantes para escribir tú luego una breve biografía de Pedro

Nació en Calzada de Calatrava, provincia de Ciudad Real, en la década de los 50. A los ocho años emigró con su familia a Extremadura. Allí estudió el Bachillerato. Por esa época comenzó a ir al cine, compulsivamente. A los dieciséis años se instaló en Madrid, solo, sin familia y sin dinero, pero con un proyecto muy concreto: estudiar y hacer cine.

Realizó múltiples y esporádicos trabajos, pero no pudo comprarse su primera cámara de súper 8 hasta conseguir un empleo “serio” en la Compañía Telefónica Nacional de España, donde permaneció doce años como auxiliar administrativo. Estos años fueron esenciales para su verdadera formación. Por la mañana estaba en contacto con una clase social que de otro modo no habría conocido tan a fondo: la clase media española en el inicio de la época del consumo, sus dramas y sus miserias, todo un filón para el futuro narrador. Por la tarde-noche escribía, amaba, hacía teatro, rodaba películas en súper 8, colaboraba con diversas revistas *underground*, escribía relatos, era miembro de un grupo punk-rock. Tuvo la suerte de que el estreno de su primera película coincidió con el nacimiento de la democracia española. En 1980 estrenó *Pepi, Luci, Bom...* A partir de este momento el cine se convirtió en su segunda naturaleza. Escribía y dirigía. Y vivía, lo suficiente para poder seguir inventándose historias que estén vivas.

Sus películas se estrenaron y se estrenan en los cines de todo el mundo.

- ¿Hay palabras que no entiendas bien? ¿cuáles? Intenta adivinar el significado antes de buscarlas en el diccionario.
- Si coges un mapa de España, podrías señalar dónde nació y dónde se mudó con su familia.
- Comenta con los compañeros la personalidad que se dibuja ahí de Almodóvar.

FICHA 6

HABLAR DEL PASADO

Vamos a observar con atención los tiempos verbales que se utilizan para hablar del pasado.

- Copia todos los verbos del texto anterior y sepáralos por conjugaciones.
- Observa los regulares, cómo funcionan.
- ¿Te has fijado en este nuevo tiempo del pasado? Es el Pretérito Indefinido (o Pretérito Perfecto Simple).

VERBOS EN -AR
Emigr- é
emigr- aste
emigr- ó
emigr- amos
emigr- aste
emigr- aron

VERBOS EN -ER
Permanec- í
Permanec- iste
Permanec- ió
Permanec- imos
Permanec- ísteis
Permanec- ieron

VERBOS EN -IR
Escrib- í
Escrib- iste
Escrib- ió
Escrib- imos
Escrib- ísteis
Escrib- ieron

Algunos irregulares muy frecuentes:

IR / SER
Fui
Fuiste
Fue
Fuimos
Fuisteis
Fueron

HACER
Hice
Hiciste
Hizo
Hicimos
Hicisteis
Hicieron

ESTAR
Estuve
Estuviste
Estuvo
Estuvimos
Estuvisteis
Estuvieron

Muchos verbos irregulares se construyen con una raíz irregular y las mismas terminaciones que **ESTAR**.

Por ejemplo:

PODER
TENER
VENIR
.....

Pud-
Tuv- + e, iste, uvo, imos, ísteis, ieron
vin-

- Vuelve a la biografía de Almodóvar y pon todo el texto anterior en 1ª persona, como si Almodóvar hablara de él mismo.

Nací en ...

- ¿Te ha costado trabajo? ¿Es muy diferente a las formas de tu lengua? Observa con cuidado las diferencias para que no te equivoques.
- El siguiente texto habla de una parte de su vida. Reúnete en grupo y completad la información con los verbos que faltan usando el pasado.
- Contrasta la información con otros grupos y corregid lo que no esté bien.

Con la película *Pepi, Luci, Bom y otras chicas del montón* (1980) _____ (LLEGAR) al cine comercial. Era un autodidacta con poco dominio aún de la técnica cinematográfica, pero esta primera película _____ (CAUSAR) gran impacto y _____ (MOSTRAR) un estilo personalísimo que _____ (MEJORAR) con *Laberinto de pasiones* (1982), *Entre tinieblas* (1983), *¿Qué he hecho yo para merecer esto?* (1984) y *Matador* (1985).

Pepi, Luci, Bom y otras chicas del montón _____ (SINTETIZAR) toda la creatividad acumulada a lo largo de los años setenta, en los que _____ (PREDOMINAR) las temáticas en torno al mundo del sexo, las drogas o las tribus urbanas y la atracción por lo extravagante y excéntrico. No obstante, los primeros años de su carrera _____ (ESTAR) llenos de contratiempos, básicamente porque los productores no lo tenían muy en cuenta. Su nueva película *Laberinto de pasiones*, _____ (ALCANZAR) un notable éxito de público. Con sus películas *Entre tinieblas* y *¿Qué he hecho yo para merecer esto?* _____ (FORMARSE) su peculiar estilo narrativo: la comedia con un trasfondo trágico, en el que los personajes están siempre dispuestos a transgredir la norma establecida, sin importar las limitaciones del marco religioso, social o personal.

Repasa con tu compañero a ver si lo habéis hecho bien y en qué os habéis equivocado

ESCRIBIR

- Ahora escribid vosotros una breve biografía de Pedro Almodóvar para colocarla en el álbum. Primero se escribe individualmente y luego se hace una colectiva

Si buscas información sobre la vida de Pedro, la puedes encontrar en su página web oficial y en otras muchas. Aquí tienes algunas:

<http://www.clubcultura.com/clubcine/clubcineastas/almodovar/esp/home.htm>

<http://www.alohacriticon.com/elcriticon/article1826.html>

<http://www.biografiasyvidas.com/biografia/a/almodovar.htm>

¿Quieres practicar un poco más?

- Piensa en varios momentos importantes de tu vida. Tu compañero tiene que preguntarte datos hasta adivinar de qué se trata.

Por ejemplo:

¿Dónde naciste? – En Salvador de Bahía

¿Necesitas estudiar más el pretérito indefinido? Búscalo en tu libro, en alguna gramática o pide ayuda a tu profesor.

FICHA 7

SUS PELÍCULAS

Con esta actividad vamos a acercarnos a la filmografía de Almodóvar.

Aquí tienes la transcripción del texto de la canción «Yo quiero ser una chica Almodóvar», del cantautor español Joaquín Sabina. En ella se van haciendo referencias a las diferentes películas de Pedro Almodóvar, a actores representativos o a acontecimientos relacionados con él.

En la lista A están todas las películas de Almodóvar, por orden alfabético.

- Contrasta la canción de Sabina con los títulos de las películas. Seguro que podrás reconocer nombres de actores, actrices y referencias a las películas.
- Señala, con la ayuda de tu compañero, esas referencias a las películas e indica a cuál se refiere en cada caso. Por ejemplo, en la segunda estrofa encontramos el título de su película *Tacones lejanos*.
- Sigue tú con el resto de la canción.

LISTA A

- | | |
|--|--|
| • Átame | • Mujeres al borde de un ataque de nervios |
| • Carne trémula | • Pepi, Luci y Bon y otras chicas del montón |
| • Entre tinieblas | • ¿Qué he hecho yo para merecer esto? |
| • Kika | • Tacones lejanos |
| • La flor de mi secreto La ley del deseo | • Todo sobre mi madre |
| • La mala educación | • Volver |
| • Laberinto de pasiones | |
| • Los abrazos rotos | |
| • Matador | |

«Yo quiero ser una chica Almodóvar»

Yo quiero ser una chica Almodóvar,
como la Maura, como Victoria Abril,
un poco lista, un poquitín boba,
ir con Madonna en una limousine.

Yo quiero ser una chica Almodóvar,
como Bibí, como Miguel Bosé,
pasar de todo y no pasar de moda,
bailar contigo el último cuplé.

Y no parar de viajar del invierno al verano,
de Madrid a New York, del abrazo al olvido,
dejarte entre tinieblas,
escuchando un ruido de tacones lejanos.

Encontrar la salida de este gris laberinto,
sin pasión ni pecado, ni locura ni incesto,
tener en cada puerto un amante distinto,
no gritar ¿qué he hecho yo para merecer esto?

Yo quiero ser una chica Almodóvar,
como Pepi, como Luci, como Bom,
venderle al Garbo mis secretos de alcoba,
ponerme luto por un matador.

Yo quiero ser una chica Almodóvar,
que a su chico le suplique «¡Átame!»,
no dar el alma sino a quien me la roba,
desayunar en Tiffany's con él.

Y no permitir que **me coman el coco**
esas chungas movidas de croatas y serbios,
ir por la vida al borde de un ataque de nervios
con faldas y a lo loco.

Encontrar la salida de este gris laberinto,
sin pasión ni pecado, ni locura ni incesto,
tener en cada puerto un amante distinto,
no gritar ¿qué he hecho yo para merecer esto?

Como Patti Diphusa escribir mis memorias,
apuntarme a cualquier clase de bombardeo,
no tener otra fe que la piel, ni más ley
que la ley del deseo.

ESTROFA	PELÍCULA
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	

Sabina usa un lenguaje muy popular. ¿Sabes qué significan las expresiones resaltadas en el texto? Intenta adivinarlo por el contexto de la canción. Podemos ir escuchando la canción bajito mientras leemos el texto.

“pasar de todo, de algo”

“comer el coco”

“chungo”

“apuntarse a un bombardeo”

Comentad vuestras soluciones en clase y decidir cuál es la más acertada.
Repasad lo que no entendéis bien e intentad adivinarlo antes de preguntar.

- Ahora vamos a escuchar de nuevo la divertida canción de Sabina. Cuando oigamos un verso referido a una película, levantamos la mano:
<http://www.youtube.com/watch?v=QeSjVRloigY&feature=search>
- “Chicas Almodóvar” son las figuras femeninas de las películas de Almodóvar. ¿Cómo las describe Sabina? ¿Cómo os las imagináis vosotros a esas mujeres en las películas de Almodóvar que canta Sabina?

FICHA 9

LAS CANCIONES DE LAS PELÍCULAS

Las bandas sonoras de las películas de Almodóvar se han hecho muy famosas. Grandes cantantes internacionales han cantado en sus películas (Chavela Vargas, Estrella Morente, Luz Casal, Mina, Los Panchos,...). Algún cantante brasileño también lo ha hecho.

¿Te imaginas quién? ¿Sabes quién canta en la película *Hable con ella*? Te vas a llevar una sorpresa cuando veas lo siguiente:

<http://www.youtube.com/watch?v=-CsA1CcA4Z8&feature=related>

Está grabado en el propio estudio de la película, y se ven a algunos de sus protagonistas.

¿Qué has sentido al escucharla? ¿Tristeza, emoción, ganas de reír, llorar...?

Aquí tienes el texto. Vamos a cantarla juntos mientras escuchamos y vemos el vídeo.

CUCURRUCUCU PALOMA

Caetano Veloso

Dicen que por las noches
No más se le iba en puro llorar
Dicen que no comía
No más se le iba en puro tomar
Juran que el mismo cielo
Se estremecía) al oír su llanto
Como sufría por ella
Que hasta en su muerte la fue llamando

Ay, ay, ay, ay, ay
Cantaba

Ay, ay, ay, ay, ay
Gemía

Ay, ay, ay, ay, ay
Cantaba

De pasión mortal moría

Que una paloma triste
Muy de mañana le va a cantar
A la casita sola

Con las puertitas de par en par
Juran que esa paloma
No es otra cosa más que su alma
Que todavía la espera
A que regrese la desdichada
Cucurrucucú
Paloma
Cucurrucucú
No llores
Las piedras jamás
Paloma
Que van a saber
De amores

¿Tienes alguna dificultad en algún sonido español? ¿Tal vez en la erre, en la diferencia entre b y v? Intenta cantar la canción pronunciando correctamente esos sonidos cuando aparecen.

Mira lo que dice Almodóvar acerca de las canciones de sus películas:

<http://www.youtube.com/watch?v=pNtqR5d0c0w&feature=related>

“Las canciones en mis películas aparecen como parte del guión, como parte de los diálogos de los personales, y generalmente en momentos culminantes”.
(...) “Pero la dejáis en casa, estáis en la soledad de vuestra casa. Para esos momentos es ideal poner música de cine, porque de pronto tienes que cruzar el pasillo de tu casa, ir al lavabo, lavarte los dientes. Pones una banda sonora, múltiples bandas sonoras, y le da a todo lo que estás haciendo una gran intensidad. Yo lo hago a veces”.

Y TÚ, ¿escuchas música en casa? ¿Cuándo?

En la película que elegiste en la ficha 10, ¿hay alguna canción especial? Escúchala, busca la letra, intenta entenderla para explicársela a tus compañeros.

Luego la podrás poner en la ficha de tu película para el álbum.²

² Almodóvar ha reunido 29 de las canciones que han marcado su extensa filmografía en un doble álbum llamado “B.S.O. Almodóvar”.

FICHA 10

¿ DE QUE VÁ ?³

Aquí tienes las sinopsis de 4 películas muy famosas y debajo los títulos desordenados. **Las sinopsis ayudan a situarte en el contexto de las películas, dando algunos datos claves sobre ellas.**

- Léelas atentamente e intenta ponerles el título correspondiente.

TÍTULOS:

LABERINTO DE PASIONES – ÁTAME – LA MALA EDUCACIÓN – MATADOR –

TÍTULO:

Un torero que se ha visto forzado a retirarse anticipadamente por una cogida, se da cuenta de que su obsesión por matar perdura, pero ahora los toros son sustituidos por mujeres. Hacer el amor y matarla justo en el último instante es lo más parecido al inefable placer de una tarde en la plaza de toros. María es una mujer que experimenta unos deseos similares. Cuando el camino de ambos se cruza, la fusión de sus deseos les llevará a un desenlace trágico.

TÍTULO:

Ricky es un huérfano que ha pasado gran parte de su juventud escapando de los orfanatos, y que ahora sólo sueña con una actriz. Para conseguir su amor la rapta, encerrándola y atándola en su propio edificio. El cautiverio da lugar a una relación entre ellos, salpicada de visitas y persecuciones que enloquecen definitivamente a Ricky.

TÍTULO:

Dos niños, Ignacio y Enrique, conocen el amor y el miedo en un colegio religioso de los años sesenta. El director del instituto y profesor de literatura, el Padre Manolo, forma parte de este proceso de aprendizaje y educación. En el transcurso de la historia, estos tres personajes se vuelven a encontrar en dos diferentes épocas.

TÍTULO:

Madrid, años 80. Una ciudad incómoda, salvaje y divertida. En ella transcurre una historia de amor inusual entre una joven y el hijo de un emperador árabe. Ella, miembro de un violento grupo musical, y él, más preocupado por los cosméticos y los hombres que por otra cosa, son el hilo conductor de una serie de relaciones entre los personajes más dispares que se puedan encontrar. Música, violencia oral, persecuciones, pasión, sexo... y por encima de todo, el amor y sus dificultades.

- Discute tus soluciones con las de tus compañeros.

³ Es una expresión usada, en este contexto, para preguntar el argumento de una película, de un libro

FICHA 11

LAS SINOPSIS

Observa el estilo de las sinopsis de la ficha 9. Es sintético, conciso, no da muchos detalles, pero sí los suficientes para atraer la atención del lector y futuro espectador.

- Elige una película de Almodóvar para verla (pide ayuda a tu profesor/a, que te la proporcionará).
- Con los compañeros que hayan elegido la misma os reunís para verla.
- Al terminar comentáis lo que os ha parecido, de qué trata, lo que no entendéis, etc., y hacéis una sinopsis, entre 60 y 70 palabras, para presentarla al resto de la clase. Te proponemos un ejemplo:

TÍTULO: Mujeres al borde de un ataque de nervios

AÑO: 1988

GÉNERO: Comedia

REPARTO: Carmen Maura, Antonio Banderas, Julieta Serrano, Rossy de Palma, María Barranco, Chus Lampreave, Guillermo Montesinos, Fernando Guillén, Kiti Manver, Loles León.

SINOPSIS: Pepa e Iván, una pareja que se dedica al doblaje de películas, rompe su relación justo cuando ella se queda embarazada, aunque él no lo sabe. La vida de Pepa se complica todavía más cuando aparece su amiga Candela, una joven ingenua cuyo novio terrorista está detenido. Pero quien desata sus nervios es la amante de Iván y también su hijo, que entra en su vida casualmente. Personajes de lo más variopinto que generan toda clase de divertidas escenas.

- Podéis contrastar vuestra información buscando en Internet la sinopsis de la película, completando lo que consideréis de mayor interés.
- Contrasta tu ficha con tus compañeros de grupo. Discutid cuál os parece mejor y, entre todos, presentad una con las aportaciones de todos. Es importante que en el apartado “Lo que más me ha gustado” aparezcan las contribuciones de todo el grupo.

ATENCIÓN:

- Para presentar muy bien las fichas en el álbum, pensad despacio:
 - ¿Se entiende bien? ¿Todo?
 - ¿Están los datos clave?
 - ¿Están organizadas las ideas?
 - ¿Cómo atraes la atención?
 - ¿Tienes dudas con el vocabulario qué utilizas?
 - ¿Qué tiempos verbales estás utilizando?
 - ¿Errores? ¿Interferencias? ¡Mucho cuidado!
 - ¿Has puntuado bien? Repasa la ortografía.
- Repasadlo y pedid a la profesora que os ayude.
- Para la presentación en clase, cada grupo presenta a los demás la película elegida explicando cada uno de los puntos de la ficha.

FICHA 12

TAREA FINAL: El álbum

Se va acercando el momento de completar entre todos el álbum de las películas de Almodóvar.

1. Presentáis a Pedro Almodóvar con la biografía que habéis escrito y con fotos.
2. En diferentes hojas colocáis las fichas técnicas de las películas de cada grupo. Podéis pegar la foto del póster o algunas imágenes de la película. Ponéis debajo la ficha técnica que habéis escrito (muy bien escrita).



AÑO: 1988

GÉNERO: Comedia

REPARTO: Carmen Maura, Antonio Banderas, Julieta Serrano, Rossy de Palma, María Barranco, Chus Lampreave, Guillermo Montesinos, Fernando Guillén, Kiti Manver, Loles León.

SINOPSIS: Pepa e Iván rompen su relación justo cuando ella se queda embarazada, aunque él no lo sabe. La vida de Pepa se complica todavía más cuando aparece su amiga Candela, una joven ingenua cuyo novio terrorista está detenido. Pero quien desata sus nervios es la amante de Iván y también su hijo, que entra en su vida casualmente. Personajes de lo más variopinto que generan toda clase de divertidas escenas.

CANCIÓN: No tiene conocida

QUÉ ME HA GUSTADO: Las historias tan extrañas y divertidas que se entrelazan, los personajes absurdos.

EVALUACIÓN

CO-EVALUACIÓN /AUTOEVALUACIÓN

SOBRE ALMODÓVAR

- ¿Qué has aprendido sobre él?
- ¿Qué te ha sorprendido más?
- ¿Cómo lo definirías, con qué adjetivos lo describirías?
- ¿Qué es lo que más te ha costado entender de él?

SOBRE LA GRAMÁTICA

- ¿Sabes usar el Pretérito Indefinido? ¿En qué ocasiones? ¿Saber formarlo, de los verbos regulares y de los irregulares más frecuentes?
- Lo que más me cuesta es...
- Para conseguir hacerlo mejor voy a ...
- Tengo que repasar...

SOBRE LAS FICHAS

- ¿Qué fichas te han gustado más? ¿por qué?
- ¿Están bien organizadas las ideas?
- ¿Dices lo más importante de la película?
- ¿Y lo que te sugiere a ti?
- ¿Y la ortografía, está todo bien escrito?
- Escribe las palabras nuevas que has aprendido
- Repasa para no hacer los errores de siempre.

HABLAR

- ¿Estás satisfecho de tu presentación oral de las fichas?
- ¿Has tenido problemas para presentarla?
- ¿Qué ha sido lo más fácil para ti? ¿Y lo más difícil?
- ¿Qué vas a hacer para practicar?

Ir al Museo del Prado

Sonsoles Fernández

Después de una negociación sobre qué vamos a hacer y de enriquecer la motivación, podemos haber elegido, por ejemplo, ir al Museo del Prado (virtualmente) y decidimos estas dos tareas, que en conjunto forman el proyecto “Ir al Museo del Prado”:

1ª Tarea: Ver un cuadro todos juntos.

2ª Tarea: Presentar cuadros por grupos o individualmente.

1ª TAREA FINAL: VER TODOS JUNTOS UN CUADRO (“Un cuadro genial”)

PASOS

- Localización: Situar en un mapa y en un plano el museo. Localizar los cuadros en el museo.
- Descripción del cuadro:
 - Activar los recursos y prever lo que se va a necesitar.
 - Entrar en el cuadro progresivamente: mirada e impresiones.
 - Lectura /escucha paso a paso contrastando la información con la imagen: Información general, localización y descripción de personajes, interpretaciones y opiniones sobre el cuadro.
 - Observación estudio/repaso de los recursos lingüísticos necesarios.
 - Leer a fondo: “El aire y la luz del cuadro”.
 - Reacciones.
 - Presentárselo a otros. Escribirlo /grabarlo.
 - (Cuadro vivo).
 - (Posibilidad de otra tarea: comparación con las Meninas de Picasso).

2ª TAREA FINAL: CADA GRUPO /ALUMNO PRESENTA UN CUADRO

PASOS

- Elegir un cuadro que nos guste (se puede llevar a cabo desde la página del Museo del Prado en la sección “15 Obras maestras”).
- Localizarlo en el Museo y buscar una buena reproducción.
- Mirarlo detenidamente e intentar describirlo.
- Dar una interpretación personal.
- Hacerse preguntas.
- Buscar información: contestar a las preguntas y ampliar el conocimiento.
- Leer despacio la información y resumir lo importante.
- Expresar valoraciones personales.
- Entre todo el grupo, preparar una presentación atractiva para los demás: esquema, notas, información escrita, forma de presentación.
- Realizar las presentaciones de todos los grupos.

- Preguntas - respuestas, aportaciones, opiniones de todos.
- Expresar valoraciones sobre:
 - Los cuadros que más han gustado y por qué;
 - Sobre esta forma de acercarse al arte.
- **EVALUACIÓN Y MEJORAS:** del proceso -motivación, lecturas y escuchas, superación de dificultades- y del resultado: exposición oral y presentación escrita.

NIVEL: B1.1 y B1.2

(Se puede realizar desde A2 proporcionando una información con más ayuda y previendo un resultado de exposición más sencilla y más cercana a los modelos).

Si se realiza en el B2 se deberá insistir más en los aspectos discursivos tanto en la expresión oral como en la escrita.

TIEMPO

Primera parte: de 4 a 6 horas, más trabajo personal fuera de clase.

Segunda parte: de 4 a 6 horas, más el tiempo necesario dedicado a la presentación.

OBJETIVOS (retomados, ampliados y nuevos)

- Localizar en el espacio e indicar direcciones.
- Describir situaciones y pormenores.
- Extraer información de fuentes diversas.
- Resumir información.
- Elegir y justificar una elección.
- Reaccionar y expresar valoraciones.

CONTENIDOS

1. Actividades comunicativas

Comprensión oral

- Seguir las exposiciones de los compañeros y controlar lo que no se entienda.
- Localizar los elementos que se describen.
- Tomar notas a partir de un texto.

Comprensión lectora

- Localizar información práctica (Internet / guías / fotocopias).
- Extraer datos sobre textos de arte a partir de una lectura “paso a paso” y con ayuda visual.
- Formar hipótesis sobre un tema e ir contrastándolas.
- Lectura guiada de un texto relacionado para ampliar conocimientos.

Expresión e interacción oral

- Interacción relacionada con todas las funciones descritas (en pareja, grupo pequeño y grupo de clase). Seguir y dar instrucciones para llegar a un sitio
- Llevar a cabo la presentación de un cuadro, con ayudas visuales.
- Pedir y dar información y opiniones sobre lo presentado.

Expresión escrita

- Tomar notas de las informaciones obtenidas.
- Resumir información.
- Preparar la presentación del cuadro: esquema, notas, imágenes, frases adecuadas).
- Realizar la presentación del propio trabajo, de forma organizada, clara e interesante.

2. Recursos lingüísticos (¿nuevos? ¿retomados? Ver nivel)

- Dar instrucciones: 2ª persona Presente / se + presente / imperativo.
- Contraste *hay – está/n* . Sustitución por otros verbos.
- Descripción de acciones: perífrasis + gerundio.
- Marcadores discursivos para enumerar: en primer lugar ...
- Adverbios y locuciones de lugar.
- Pronombres relativos con y sin preposición.
- Introdutores de opinión.
- Puntuación como marca discursiva. Marcas gráficas de presentación de un texto.
- Entonación en una exposición y recursos de realce.

En niveles B2 los recursos lingüísticos pueden centrarse en estos puntos:

- Oraciones relativas para describir.
- Condicional + imperfecto de subjuntivo en la expresión de preferencias
- Perífrasis verbales: *empezar a, estar a punto de, ponerse a, volver a, acabar de, dejar de, deber / debería.*
- Marcadores discursivos de organización y focalización para:
 - Atraer la atención en la exposición oral.
 - Introducir un tema.
 - Añadir información (*a propósito, etc.*),
 - Clasificar (*por un lado, por otro, etc.*),
 - Reformular (*mejor dicho, en otras palabras, etc.*),
 - Ejemplificar (*tal como, etc.*),
 - Poner de relieve (*Hay que tener en cuenta que; Debe quedar claro que, etc.*),
 - Resumir (*En pocas palabras, etc.*).
 - Cortesía: expresiones matizadoras para expresar una opinión.
- Recursos léxicos y morfológicos de intensificación.
- Transformación de deícticos y marcadores en función de las coordenadas espacio-temporales.

Léxico

- Relacionado con lugares, colores, luz y valoraciones.
- Verbos para describir.
- De forma receptiva, léxico relacionado con el tema del cuadro y de la pintura en general.

B2: Distinción entre el registro formal – informal.

Errores y dificultades: trabajo específico durante el proceso.

3. Aspectos socioculturales

- Acercamiento al arte español, especialmente a la pintura.

4. Estrategias y actitudes

- Actualizar intereses experiencias y conocimientos.
- Formar hipótesis en cuanto al contenido y en cuanto a la forma.
- Buscar modelos –orales y escritos- y observarlos con atención.
- Tener una actitud positiva de éxito para lograr la tarea.
- Prestar atención a los elementos de la imagen y de la situación.
- Utilizar expresiones para mantener el hilo mientras se piensa.
- Controlar el discurso: qué no se entiende y hacer reparaciones.
- Preparar la exposición y los intercambios.
- Grabarse para controlar la propia exposición.
- Valorar la satisfacción de los propios intereses.
- Valorar los propios progresos y dificultades.

CO-EVALUACIÓN /AUTOEVALUACIÓN

- Valoración personal (en el diario) de las actividades realizadas durante el proceso -motivación, lecturas y escuchas, presentaciones, superación de dificultades, participación del trabajo en grupo.
- Evaluación del resultado: exposición oral y presentación escrita (ver fichas).
- Cumplimiento de las tareas.
- Analizar la capacidad para presentar un cuadro oralmente y por escrito, a partir de unas notas.
- Comprobación del uso de los exponentes lingüísticos. Análisis de errores.
- Análisis de las propias dificultades y planteamiento de vías de progreso.

MATERIALES

En el texto de la unidad proponemos algunos enlaces, pero se puede seleccionar información entre las innumerables páginas de Internet, que ofrece cualquier buscador. (Estos enlaces pueden variar o desaparecer de la red):

<http://www.museodelprado.es/> Explorar todos los recursos; ver el apartado educación.
http://cvc.cervantes.es/artes/museoprado/citas_claroscuro/velazquez/velazquez.htm
www.artehistoria.com
www.museovirtual.org
www.arsvirtual.com
www.ticcal.org

www.pntic.mec.es/recursos/bachillerato/arte/velazquez/htm
<http://de.youtube.com/watch?v=6XyIyWHUXUk&feature=PlayList&p=BCFA6A2766A48EF4&playnext=1&index=13> (descripción).
<http://de.youtube.com/watch?v=hj4bdndTF9I> (B2 detallado).
<http://es.youtube.com/watch?v=r8m5O76cAeo> (explorando Las meninas: detalles).
http://es.youtube.com/watch?v=GN09-N_Alqo (animación).

- CD: 2004 *Obras maestras del Museo del Prado*, Sanguinetti Arte, SL.
- Guías del Museo del Prado.
- En la sección de educación de los museos se pueden encontrar actividades interactivas, adaptadas para diferentes edades.
- Para los recursos lingüísticos se requiere el apoyo de materiales didácticos como manuales y gramáticas para el estudiante.

Si el trabajo se lleva a cabo con soporte impreso o sin conexión a Internet, será conveniente prever momentos en que los alumnos, en conjunto o de otra manera, puedan consultar enlaces relacionados con el Museo. Los enlaces internos que se presentan aquí también se ofrecen como texto al final en un Apéndice.



UN CUADRO GENIAL

1. VAMOS A VER TODOS JUNTOS UN CUADRO ESPECIAL: “LAS MENINAS” DE VELÁZQUEZ
2. Luego, cada uno – o cada grupo- elige otro cuadro para presentarlo.

¿DÓNDE ESTÁ?

- Localiza el cuadro de “Las meninas” de Velázquez (Diego Velázquez de Silva) en el Museo del Prado. <http://www.museodelprado.es/>. Puedes encontrar planos en la carpeta de “Visita el Museo” y listado de autores en la carpeta de “Galería on-line” (Alternativa: fotocopia de esas páginas ([Museos / listado y plano del Museo del Prado](#))).
- He entrado en el Museo por la Puerta de Goya (alta) ¿cómo llego a la sala dónde está este cuadro?
.....

¡Recuerda!

Puedes dar instrucciones con:

- la 2ª persona del presente –si puedes tutear- (*sigues de frente*);
- *se+* presente de indicativo (*se gira a la izquierda, se bajan unas escaleras*);
- el Imperativo (*pasa/pase; sube/suba ...*) .

¿Tienes que repasar el imperativo?

Para practicar más y conocer mejor el museo:

- Delante del plano del museo: daos instrucciones unos a otros para llegar a un sitio (la tienda, la cafetería, los servicios, la entrada de los Jerónimos ... –sin decir qué sitio es-.
- Infórmate y contesta a estas preguntas: 2. ([enlaces / fotocopias](#))

¿Cuál fue el primer nombre del cuadro?

¿Qué significaba “meninas”?

¿Cuánto mide el cuadro?

¿De qué año es ese cuadro?

Mira, sigue ...

A ver, tienes que ...

¿QUÉ VES?

- Mira el cuadro y di lo que ves siguiendo el orden que llevan tus ojos.
- ¿En qué orden te has fijado en cada personaje o elemento? ¿Y tu compañero?
- ¿Por qué crees que tus ojos han seguido ese orden? ¿por la luz? ¿la colocación? ¿los planos?
- ...
- ¿Qué expresiones has utilizado para indicar el orden: *primero* ...

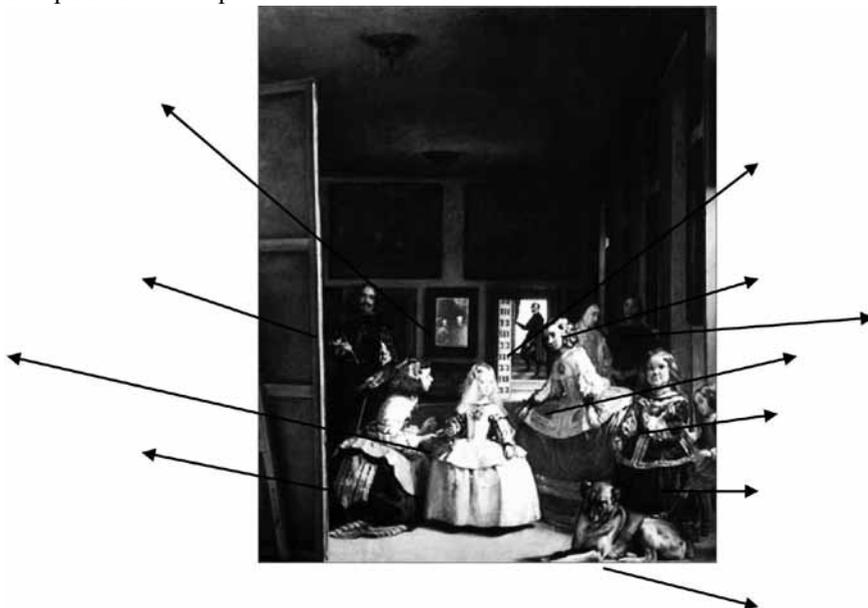
Ayuda:

En primer lugar me he fijado en ..., **luego**..., **después**.... , **a continuación** ..., **después** he visto ... , **lo último que** he visto...

¿Sabes utilizar bien esas expresiones?

¿CÓMO SE LLAMA CADA PERSONAJE?

- Entre tu compañero/a y tú podéis localizar a todos los personajes y saber su nombre. Podéis escuchar (enlaces a 3. [Quiénes son](#) o a <http://www.museodelprado.es/educacion/recursos/audioguias-infantiles/>) o leer la información al mismo tiempo que vais comprobando en el cuadro lo que dice y escribiendo los nombres.
- Antes de buscar las palabras que no conocéis, intentad adivinar el significado.
- Cada uno podéis leer un punto:



La escena representa el momento en que el artista, Velázquez, está pintando en su taller y la infanta, con su pequeña corte, se ha acercado para ver cómo trabaja Velázquez, costumbre habitual en palacio.

En primer plano y en el centro de la escena **se encuentra** la infanta Margarita de Austria que es una encantadora niña de seis años de edad. A su derecha **está** María Agustina Sarmiento – una de las damas de compañía -meninas- que está ofreciendo en una bandeja un jarrito a la infanta. Margarita acepta con su mano el jarrito, mientras nos observa. Un poco más a su izquierda y detrás **se ve a** otra menina, Isabel de Velasco, que está haciendo una suave reverencia a la Infanta. Delante de ella, **está** Mari Bárbola, una enana que acompañaba a la infanta y que también nos mira y a continuación, a la derecha del todo del cuadro, **está** Nicolasillo, que parece un niño pero que también era un enano, bastante travieso por cierto, pues ya ves que le está dando una patada a un gran mastín tumbado en el suelo, en la parte baja del cuadro.

En segundo plano, a la izquierda del cuadro, **está** el pintor Velázquez con un pincel en la mano derecha y con la paleta y los demás pinceles en la mano izquierda. Se está inspirando para pintar a los reyes y se ha representado a sí mismo muy elegante y como de cuarenta años cuando ya tenía casi los cincuenta y siete. Delante de él **se ve** la parte posterior del lienzo donde pinta, sobre un caballete.

A la derecha y en un segundo plano también, **se ve a** dos personajes: la dama Marcela Ulloa, “guarda menor de damas” que habla con un caballero. Para marcar la distancia y el espacio, Velázquez los sitúa a los dos en penumbra y menos diseñados que a las meninas.

Al fondo **hay** una puerta de madera que va a otra habitación posterior muy iluminada y José Nieto, mayordomo de la corte, **está** en las escaleras, no sabemos si entrando o saliendo. Lleva un sombrero en la mano y viste una elegante capa negra. **Hay** una luz muy fuerte, lo que da mayor profundidad al cuadro.

Al fondo, colgado en la pared, **hay** un espejo que refleja la luz y las imágenes del rey y de la reina delante de un cortinaje rojo. Parece que están posando para Velázquez.

La habitación es amplia y de techo alto, con grandes cuadros colgados en las paredes. Seguramente era el estudio del pintor. En la pared de la derecha **se ven** varias ventanas, unas abiertas y otras cerradas, lo que acentúa la sensación de profundidad y de atmósfera real. El gran tamaño de las figuras, casi natural, subraya aún más la sensación de realidad.

¡Atención!

Observa las frases que se utilizan para describir el cuadro:

- Copia todas las que indican lugar: en primer plano ...
- ¿Cuántas has encontrado? Compara con las de tu compañero. ¿Conocéis más?
- Las podéis escribir y estudiar (las vais a necesitar para vuestra presentación).

Hay o está/n

- Observa en el texto todas las veces que aparecen los verbos hay o está/n
- ¿Te acuerdas cuándo se utiliza cada uno? Si lo necesitas puedes consultar tu libro, una gramática o una [ficha gramatical](#).
- Otros verbos de los que aparecen en el texto (se ve, se encuentra/n) se pueden sustituir por hay o por está/n. Búscalos y haz la sustitución.
- También lo puedes hacer al contrario: sustituir hay y está/n por esos verbos.
- Ahora puedes borrar del texto todos esos verbos y volverlos a colocar mañana.

¿QUÉ ESTÁN HACIENDO?

Nicolasito está jugando con el perro

- Sigue tú con un compañero.....

Recuerda el gerundio:

-ando - pintando

-iendo - haciendo, escribiendo

*Podemos decir “pinta” o “está pintando”. Si lo decimos con “**está +gerundio**” nos fijamos más en el desarrollo de la acción.*

VELÁZQUEZ JUEGA CON NOSOTROS

- Observamos y comentamos: ¿dónde esta el pintor y a quiénes mira?
- ¿Crees que juega con los espectadores, o sea con nosotros? Comentadlo en clase.
- Lee este texto e intenta responder a esas preguntas:

El pintor, la infanta y la enana nos miran fijamente y nosotros, sorprendidos, los miramos a ellos.

¿CUÁL ES EL MOTIVO DEL CUADRO, ellos o nosotros?

¿O tal vez los reyes que apenas se ven en el espejo del fondo? ¿O los reyes y la infanta (La Familia)?

¿Cómo los reyes, en la rigurosa corte de los Austrias españoles, están relegados al fondo de un espejo?

AYUDA

Para opinar: *Yo creo que... A mí me parece que... Pues yo...*

Para matizar las opiniones: *personalmente ...; en mi opinión...; estoy de acuerdo con ...pero....*

LAS MIRADAS

- Observa el juego de las miradas: ¿a dónde mira cada figura?
- Comentadlo en clase.

Yo creo que la Infanta estaba mirando a Nicolasillo, pero le ha dicho algo su madre y se ha vuelto a mirarla...

LOS PERSONAJES HABLAN ¿Qué pueden estar diciendo? (Opcional)

- Imagina las conversaciones de las personas del cuadro. Ejemplo ¿quién puede decir estas frases?

- Mi señora, la Reina, Dña. Mariana de Austria, ¿puede estarse quieta un momento y mirar hacia mí?

-No, no, espera que estoy mirando a un chico que entra en la sala.

- Voy a correr esta cortina para que entre más luz.-...

- Con tres compañeros: inventáis lo que dice cada personaje, de acuerdo con la posición en la que están y con lo que hacen.

LOS VESTIDOS: TELAS Y COLORES

- ¿Cuántos nombres de colores conoces? ¿Y matices de colores? Haz la prueba y escribe todos los colores que ves en la clase.
- Mira todos los que hay en el cuadro: ¿cuáles vas a aprender?
- ¿A quién pertenecen estos vestidos en el cuadro?

Vestido de terciopelo azul verdoso,
 Vestido de seda blanca y con adornos rojos
 Vestido de satén gris
 Elegante traje de terciopelo azul,
 Traje rojo,
 Capa y sombrero negro
 Traje negro con Cruz roja

Infanta,
 Isabel de Velasco,
 Mari Bárbola,
 María Agustina Sarmiento
 mayordomo,
 pintor,
 Nicolasillo

Terciopelo, seda y satén son tipos de telas elegantes.

EL AIRE Y LA LUZ DEL CUADRO

Si podéis ver el cuadro original o una buena reproducción grande os sorprenderá la “atmósfera” del cuadro. Un cuadro es una superficie plana y sin embargo aquí se ven muchos planos y muchos juegos de luz. ¿Cómo lo consigue el pintor?

- Comentad con vuestros compañeros:
 - ¿Por dónde entra la luz? ¿qué ilumina, qué deja en penumbra, qué partes del cuadro están más dibujadas y más borrosas?
 - ¿Qué personajes aparecen cerca y cuáles lejos?

En el texto siguiente se habla de ese espacio y de esa luz.

- Antes de leer cada punto, haz las actividades que aparecen en la columna de la derecha. En esa columna también puedes escribir el significado de las palabras que no conozcas.
- Puedes ir leyendo despacio y comprobando paso a paso en el cuadro todo lo que se dice.

1. Espacios

En el centro de la parte inferior del cuadro, en el ángulo inferior de una 'V' que forman el pintor y María Agustina de Sarmiento por un lado, e Isabel de Velasco, la dueña y el guarda damas por otro, aparece el retrato de la infanta y a su lado, a la izquierda, el de los reyes. Pero mientras la niña luce luminosamente toda su belleza en el centro del foco visual, los reyes se pierden, chiquititos, en la lejanía del espejo. El contraste entre lo próximo y lo remoto nos sitúa ya en la duda del tema del cuadro. Ese efecto lo acentúa el mayordomo detenido a observar la escena. El resto de los personajes acompañan a estas figuras.

Al fondo, el espejo y la puerta nos dejan imaginar nuevos espacios desconocidos y el mayordomo parece querer entrar en el cuadro -¿o salir? Además, las miradas confluyen en el sorprendido espectador, nosotros, lo que nos convierte en tema y parte integrante del cuadro.

2. La luz y el aire, protagonistas del cuadro

Efectivamente, lo que da unidad al conjunto es la luz y la atmósfera que transforman por completo a los personajes.

➤ 1.El cuadro tiene unas líneas invisibles: una es esa V que describe el texto. Léelo.

¿Puedes imaginar esa V en el cuadro? ¿Sitúas a la infanta en la parte inferior de esa V? ¿Sabes dónde están los reyes?

➤ Además de los espacios que se ven hay otros que no se ven. ¿Cuáles son?

➤ ¿Por qué dice que nosotros formamos parte del cuadro?

Confluyen: coinciden, se reúnen.

➤ 2. ¿Por dónde entra la luz en la habitación?

➤ La luz ilumina lo que más le interesa al pintor ¿qué es?

La habitación está toda en penumbra y la luz entra en ella por tres puntos distintos: por el primer y último ventanales a la derecha y por la puerta del fondo. La luz que entra por el primer ventanal ilumina directamente a la infanta, a María Agustina Sarmiento y, parcialmente, a la otra menina, que se destacan con fuerza sobre la penumbra de la habitación; pero deja a contraluz las figuras de los enanos, el perro y el rostro de Isabel de Velasco. El pintor aparece detrás de su enigmático cuadro, y los demás personajes casi se desvanecen envueltos en la penumbra de una atmósfera que casi se puede tocar, o en el contraluz donde los detalles se pierden y los contornos se esfuman.

Y al fondo, otros dos golpes de luz: la puerta abierta y el espejo; la puerta, con el mayordomo de palacio a contraluz, se abre hacia otro espacio; al mismo tiempo lanza una luz hacia la izquierda que hace más viva la sombra y el espejo donde se reflejan los reyes.

3. El enfoque y el juego de miradas

Un comprometedor y envolvente juego de miradas dan unidad y sentido a esta compleja composición.

El espectador -¿el rey?- mira a la infanta, que está en el centro. La menina Isabel de Velasco tiene el rostro vuelto hacia la infanta aunque mira ya a los recién llegados e instantáneamente su mirada alcanza también a las meninas e incluso al pintor.

La figura del mayordomo cumple un papel fundamental, porque con su mirada detenida da unidad a toda la escena; nunca quizá una figura secundaria y lejana ha sido tan importante; porque él, desde fuera de la escena, contempla a los que observan (nosotros) y a los que son observados, al retratista, a los retratados y el retrato y, así, da unidad a todo el conjunto. Por eso se detiene en el centro de fuga.

El recurso del espejo lo utiliza Velázquez para mostrarnos a quiénes miran los personajes del primer plano: a la pareja real, situada en la parte de acá del cuadro, en el sitio del espectador o detrás del espectador mismo que de esta manera se siente físicamente envuelto en el espacio del cuadro cerrado a sus espaldas.

Penumbra: sombra

Contraluz: con la luz por detrás

Enigmático, porque no estamos seguros de lo que quiere expresar.

Desvanecer: desaparecer, hacerse borroso, esfumarse.

Contornos: rasgos, perfiles, líneas

- Mira al fondo del cuadro: ¿qué efecto te produce esa luz en medio de la sombra?
- 3. Observa las miradas y haz un gráfico de quién mira a quién. También podéis situaros como están los personajes en el cuadro y escenificar las miradas.
- ¿Quiénes son lo que observan y quiénes son los observados? ¿Crees que nosotros somos observadores y observados?
- ¿Dónde estarían colocados los reyes? ¿A nuestro lado –al lado de los espectadores-, delante, detrás?

4. Tema.

El primer título de este cuadro fue el de "La familia de Felipe IV" pero ¿dónde está la familia? Se trata, por supuesto, de la familia extensa clásica, que incluye también a criados y servidores; pero faltan los jefes de la familia, el rey y la reina.

Sin embargo lo que aquí vemos es una tranquila escena en el taller del pintor. Velázquez pinta y las damas curiosean. Velázquez pinta la curiosidad que produce su retrato y a sí mismo que lo realiza. ¿Orgullo de artista?

Pero, ¿qué pinta Velázquez? Podría ser este mismo cuadro reflejado en un espejo situado ante ellos. Pero ni la mirada de la niña infanta ni las de sus damas es la mirada de quien se mira en un espejo, de quien se sabe retratada, sino una mirada curiosa que observa algo que en ese momento es más importante que ella. Luego, nos damos cuenta de que en la oscura pared del fondo un pequeño espejo desmiente esta primera impresión reflejando los rostros de los reyes. Parece que son los reyes quienes efectivamente posan para el artista y deben de encontrarse situados en el mismo sitio -o detrás- en que nos hallamos situados nosotros, en cualquier caso frente a la puerta del fondo. *(Y, mientras, nosotros en medio de ese juego cruzado de miradas.)*¹

➤ 4. Antes de leer esta parte, tú ya puedes adelantar los posibles temas del cuadro. Hazlo.

Posibilidades:

1. La familia de Felipe IV: los reyes, la infanta y sus acompañantes
2. Al pintor trabajando ante la curiosidad de los demás.
3. Los reyes
4. Toda esa escena reflejada en un gran espejo

➤ ¿Podría haber un juego de espejos?

Explica la última frase: ¿Por qué nosotros estamos en medio?

- Puedes completar esta información con el CD "Obras Maestras del Museo del Prado" u otros enlaces de Internet.

REACCIONAR

- A continuación tienes las frases que han dicho algunas personas al ver el cuadro:
- Y vosotros, ¿qué diríais? Con las expresiones de todos, hacemos una lista. Luego te aprendes tres expresiones nuevas.

Es insuperable, extraordinario, de una belleza deslumbrante, un cuadro genial, único, una obra maestra, asombroso, sorprendente, una de las mejores pinturas del mundo, maravilloso, excelente, inmejorable, buenísimo, magnífico, espléndido, impresionante, fantástico...

¹ Texto adaptado a partir de <http://platea.pntic.mec.es/~anilo/cuaderno/meninas.htm>

UN CUADRO VIVO (opcional a partir de A2)

❖ Podemos hacer un concurso, por grupos, para representar el cuadro de Velázquez:

Cada uno hace de un personaje:

- Observar muy bien cómo va vestido y peinado y, si podemos, imitamos los trajes y vestidos.
- Buscar algo de información sobre ese personaje o sobre su trabajo en el palacio.
- Inventar lo que cada personaje está diciendo.
- Cuando ya está todo preparado, entra cada personaje y se presenta y luego se coloca en su sitio.

Ejemplo:

“Buenas tardes. Yo soy el mayordomo del palacio. Vengo vestido muy elegante con traje negro y la típica capa española”.

- Cuando ya están todos colocados, hacen la conversación que han preparado.
- ❖ ¿Qué grupo o qué personaje gana el concurso?
-

HACER DE GUÍAS (opcional a partir de B1)

Ahora ya veis más cosas en el cuadro y podéis hacer de guías:

- Imagina que se lo quieres enseñar a unos amigos o a tus padres. ¿Cómo lo harías?
- ¿Por qué no lo escribes?
 - Entre todos hacemos un esquema y tomamos notas para cada punto.
 - Ayúdate de lo que has visto y leído antes.
 - Fíjate en todas las palabras relacionadas con la luz y los colores.

AHORA VOSOTROS presentáis un cuadro

Tarea final: cada grupo / persona presenta un cuadro.

Pasos:

- Elegir un cuadro que os guste (ver enlaces del Museo del Prado²).
- Localizarlo en el Museo.
- Buscar una buena reproducción.
- Mirarlo detenidamente e intentar describirlo.
- Dar vuestra interpretación.
- Haceros preguntas.
- Buscar información sobre ese cuadro para ver si contestáis a vuestras preguntas. Podéis ver esa información con la profesora para saber si es buena y sirve para vosotros.
- Leer despacio la información, tomar notas y resumir lo importante.
- Entre todo el grupo, preparar una presentación atractiva para los demás.
- La podéis escribir bien y hacemos fotocopias para todos.
- Ensayamos nuestra presentación –sin leerla–.
- Presentación y valoración. Preguntas - respuestas, aportaciones, opiniones, de los compañeros.

Necesitamos recordar bien

Las expresiones para indicar lugar.

El uso de los verbos “*hay - estar*”.

Otros verbos que ayuden a describir: *se ve, se observa, se encuentra, se halla, aparece... sugiere, insinúa, quiere transmitir, es como ..., parece ...*

Uso de *estar* + gerundio.

Vocabulario de colores y luces.

Vocabulario específico relacionado con el cuadro.

ESQUEMA DE LA PRESENTACIÓN DEL CUADRO (lo hacemos entre todos).

1. Introducción: título, autor, fecha.
2. Por qué hemos elegido este cuadro.
3. Descripción global de lo que representa: qué se ve y qué quiere mostrar el pintor.
4. Detalles importantes, por orden.
5. Conclusión y valoración personal.

Después comentamos:

Los cuadros que más han gustado y por qué.

Sobre esta forma de acercarse al arte.

Sobre nuestra presentación y sobre lo que hemos aprendido.

² <http://www.museodelprado.es/visita-el-museo/15-obras-maestras/>

Audoguías y audoguías infantiles en <http://www.museodelprado.es/educacion/recursos/>

CO-EVALUACIÓN / AUTOEVALUACIÓN

¿Qué cuadros te han gustado más? ¿por qué?

ESCRIBIR

Tu cuadro

Observa y valora:

- ¿Están bien ordenadas las ideas? ¿Y bien organizadas (con puntos y a parte, con subtítulos, si hacen falta). ¿Cómo empieza? ¿Cómo termina?
- ¿Dices lo más importante del cuadro?
- ¿Y lo que te sugiere a ti? Eso también es importante y más interesante para nosotros.
- Mira a ver si se entiende bien (lo pueden leer otros compañeros y la profesora).
- ¿Está bien puntuado?
- Repasa para no hacer los errores de siempre.
- ¿Qué dice tu profesora? ¿Le ha gustado? ¿qué te ha corregido? ¿y tus compañeros, cómo lo valoran?

HABLAR

- ¿Has tenido dificultades para contar lo que querías? ¿Por qué?
- ¿Te faltaban palabras y te parabas?
- ¿Te has dado cuenta si tus compañeros te seguían y te entendían bien?
- ¿Tu presentación estaba bien organizada?
- ¿Has sabido contestar a sus preguntas?
- ¿Cómo podrías hacerlo todavía mejor?

EJEMPLO DE FICHAS DE EVALUACIÓN / AUTOEVALUACIÓN DE LOS OBJETIVOS Y CONTENIDOS DE UNA UNIDAD

Tarea: Presentación de un cuadro

Soy capaz de	Bastante bien	Bien	Regular
Oral: entender y hablar			
Seguir y dar instrucciones para llegar a un sitio.			
Seguir la descripción de un cuadro			
Localizar los elementos que se describen			
Realizar una presentación organizada y clara del cuadro.			
Expresar valoraciones			
Escrito: comprender y escribir			
Localizar y seleccionar datos en varios textos,			
Comprender textos de arte			
Tomar notas de lo que leo			
Resumir información de lo importante			
Preparar una presentación (esquema, notas imágenes, frases adecuadas)			
Descripción del cuadro elegido organizada, clara e interesante			
La lengua: sé lo que tengo que usar			
Para dar instrucciones			
Para situar algo en el espacio			
Léxico específico de descripción de cuadros			
Gramática Imperativo/se+presente. Afirmativo/negativo. (con tú/usted) Contraste está/n – hay Uso del gerundio Para organizar y conectar las partes de mi presentación ...			
Tengo que volver a ...			

DIARIO DE CLASE

1. ¿Qué hemos hecho en clase?
2. ¿Cuál ha sido mi participación?
3. He conseguido, en español

decir

leer

escuchar y comprender ...

escribir ...

4. He aprendido
5. Para que no se me olvide voy a ...
6. Lo que más me cuesta es ...
7. Para conseguirlo voy a ...
8. Tengo que repasar
9. ¿Cómo me he sentido?
10. ¿Estoy satisfecho de mi trabajo?

Para el próximo día tenemos que ...

Superación de errores

Frase Error (nº de veces)	Corrección	¿Por qué?	¿Cómo superarlo ?

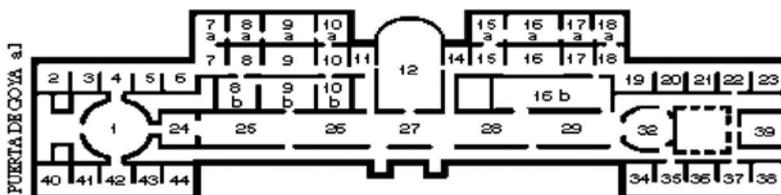
APÉNDICE: Copia de los enlaces internos

Enlace 1

LISTADO DE ARTISTAS DE LA PLANTA PRINCIPAL. EDIFICIO VILLANUEVA [Planta Principal.](#)

- Sala 94** FRANCISCO DE GOYA Y LUCIENTES [La Vendimia](#)
- Sala 39** FRANCISCO DE GOYA Y LUCIENTES [El 3 de Mayo de 1808 en Madrid: Los fusilamientos de la Montaña del Príncipe Pío.](#)
- Sala 32** FRANCISCO DE GOYA Y LUCIENTES [La Familia de Carlos IV.](#)
- Sala 89** FRANCISCO DE GOYA Y LUCIENTES [La Maja Vestida/La Maja Desnuda.](#)
- Sala 29** BARTOLOME ESTEBAN MURILLO [La Inmaculada “de Soutl”.](#)
- Sala 28** BARTOLOME ESTEBAN MURILLO [El Buen Pastor.](#)
- Sala 4** MICHELANGELO MERISI, “CARAVAGGIO” [David Vencedor de Goliat.](#)
- Sala 5** GUIDO RENI [Hipómenes y Atalanta.](#)
- Sala 18** FRANCISCO DE ZURBARAN [Bodegón.](#)
- Sala 25** JOSE DE RIBERA [Martirio de San Felipe.](#)
- Sala 16** DIEGO VELAZQUEZ DE SILVA [La Rendición de Breda o “Las Lanzas” .](#)
- Sala 12** DIEGO VELAZQUEZ DE SILVA [La Familia de Felipe IV o “Las Meninas”. El Triunfo de Baco o “Los Borrachos”. La Fragua de Vulcano.](#)
- Sala 15A** DIEGO DE VELAZQUEZ DE SILVA [La Fábula de Aracne o “Las Hilanderas”.](#)
- Sala 3** NICOLAS POUSSIN [El Parnaso.](#)
- Sala 60A** DOMENICOS THEOTOCOPOULOS, “EL GRECO” [El Caballero de la Mano al Pecho.](#)
- Sala 61ªA** DOMENICOS THEOTOCOPOULOS, “EL GRECO” [La Adoración de los Pastores.](#)
- Sala 62A** DOMENICOS THEOTOCOPOULOS, “EL GRECO” [La Trinidad.](#)
- Sala 61B** TIZIANO VECELLIO DI GREGORIO [La Bacanal.](#)
- Sala 61** TIZIANO VECELLIO DI GREGORIO [El Emperador Carlos V a Caballo en Mühlberg.](#)
- Sala 75** JACOPO ROBUSTI, “TINTORETTO” [El Lavatorio.](#)
- Sala 75** PAOLO CALIARI, “VERONES” [La disputa con los doctores en el Templo.](#)
- Sala 49** GUIDO DI PIETRO DA MUGELLO, “FRA ANGELICO” [La Anunciación.](#)
- Sala 49** SANDRO BOTTICELLI [La Historia de Nastagio degli Onesti.](#)
- Sala 49** RAFAEL SANZIO, “de URBINO” [La Sagrada Familia del Cordero Caída en el Camino del Calvario o “El Pasma de Sicilia”.](#)
- Sala 1** LEONE LEONI Y POMPEO LEONI [El Emperador Carlos V dominando al Furor.](#)

Plano planta principal



Enlace 2.

Enlace 3.

El nombre completo del autor de “Las Meninas” es Diego Velázquez de Silva. Velázquez nace en Sevilla en 1599 y muere en Madrid en 1659. Es pintor de cámara del Rey Felipe IV y termina de pintar “Las Meninas” en 1656.

“Las Meninas” es uno de los cuadros más importantes de la pintura española. El cuadro es muy grande, tiene 3 metros con 18 centímetros de altura y 2 metros con 76 centímetros de ancho. Está en el museo de “El Prado” en Madrid.

El antiguo nombre de este cuadro es “La familia de Felipe IV.” “Menina” es una palabra del portugués que significa “niña”. En la época de Velázquez se usa esta palabra para referirse a las jóvenes o niñas de las familias nobles que acompañan a la familia real. La infanta Margarita es la segunda hija de Felipe IV y de Mariana de Austria.



¿Quiénes son?

Si escuchas con atención la información sobre este cuadro (Obras Maestras del Museo del Prado) puedes saber quién es quién.

- Coloca los nombres en su sitio.
- Escucha para saber qué hace cada personaje.

<http://de.youtube.com/watch?v=6XyIyWHUXUk&feature=Playlist&p=BCFA6A2766A48EF4&playnext=1&index=13>

La siguiente presentación muy atractiva facilita la localización de los personajes.

<http://www.museodelprado.es/educacion/recursos/audioguias-infantiles/>

Enlace 4.

Ver *Gramática básica del estudiante* (Difusión 2005), páginas 180-184.

- **Relaciona estos verbos con las frases de la derecha:**

El Museo del Prado ...

ES	- uno de los mejores museos de pintura del mundo.
ESTÁ/N	- en el centro de Madrid.
HAY	- muchos cuadros de los mejores pintores europeos.
	- grande y espacioso.
	- cerrado los domingos por la tarde.
	- los cuadros más famosos de Velázquez como, por ej., “Las Meninas”.
	- obras de pintores españoles como Goya, Velázquez, Murillo, El Greco, etc.
	- abierto de 9.00 a 7.00 todos los días excepto los lunes.
	- en un edificio del siglo XVIII, el edificio Villanueva.

- **Lee este texto y rellena los huecos con ES, HAY, ESTÁ, ESTÁN**

El Museo del Prado _____ una de las pinacotecas más importantes del mundo por la calidad y por la cantidad de sus cuadros. El museo _____ en el centro de la ciudad, en un edificio histórico, el Palacio Villanueva, que _____ un edificio del siglo XVIII.

En él _____ una representación de los mejores pintores y las mejores escuelas de pintura: Tiziano, Rubens, Van Dick, El Bosco, etc. Por supuesto, también _____ cuadros de los mejores pintores españoles como Goya, Velázquez, Murillo, El Greco, etc. Allí _____ los cuadros más famosos de Velázquez como “Las Meninas”, “La fragua de Vulcano” o “Las hilanderas”.

El museo _____ abierto todos los días, excepto los lunes. El horario _____ de 9 de la mañana a 7 de la tarde excepto los domingos por la tarde que _____ cerrado.
(Planeta 2)

ÍNDICE

PRESENTACIÓN

Enfoque de acción: Aprender lenguas con “Tareas”	5
<i>Sonsoles Fernández López</i>	

UNIDADES DIDÁCTICAS

Agenda de la clase	21
<i>Sonsoles Fernández</i>	
Preparar un postre	31
<i>Antonia Navarro</i>	
¡Vamos al cine!	49
<i>Antonia Navarro</i>	
Ir al Museo del Prado	71
<i>Sonsoles Fernández</i>	

COLECCIÓN COMPLEMENTOS



• *Textos narrativos para la clase de español*
(Literatura)

• *Español para brasileños. Estudio contrastivo basado en textos*
(Didáctica)

• *Internet como recurso didáctico para la clase de E/LE*
(Didáctica)

• *Neologismos, extranjerismos y desambiguadores en español*
(Léxico)

• *Juegos para la clase de español como lengua extranjera*
(Didáctica)

• *Textos expositivos. Aplicaciones didácticas*
(Didáctica)

• *Cuantificadores. Enfoque contrastivo español-portugués*
(Didáctica)

• *Variedades del español de América: una lengua y diecinueve países*
(Didáctica)

• *Orientaciones para la enseñanza de ELE: más de 100 actividades para dinamizar la clase de español*
(Didáctica)

• *Canciones infantiles: versión iberoamericana*
(Didáctica)

• *Unidades didácticas: español para niños*
(Didáctica)

• *Materiales didácticos para la enseñanza de español*
(Didáctica)

• *Recursos para profesores y alumnos de español: de la pizarra al mundo digital*
(Didáctica)

• *Aprendiendo español en el aula: un cuentacuentos para la clase de E/LE*
(Didáctica)

• *Recursos didácticos para alumnos y profesores (II)*
(Didáctica)

• *Aproximación a la poesía en español: Propuestas didácticas*
(Didáctica)

